

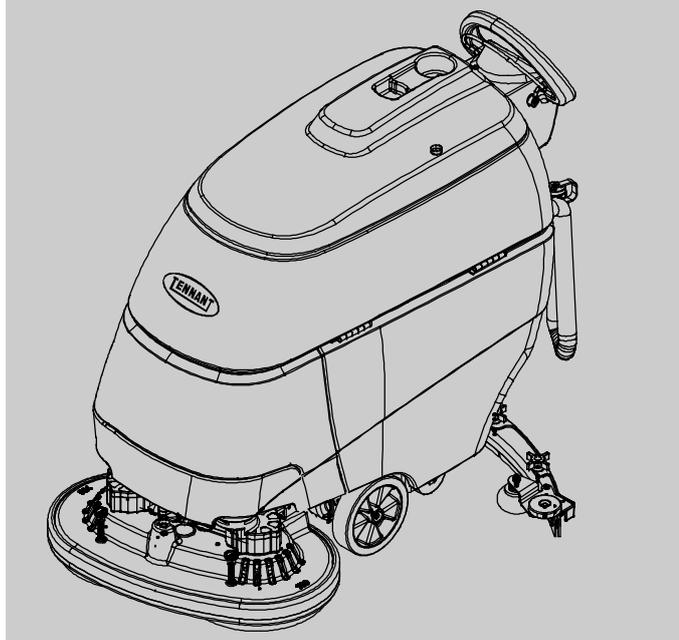


T5

Brosseuse-sècheuse

Français **FR**

Manuel opérateur



CE



Para obtener los manuales de piezas más recientes y manuales del operario en otros idiomas, visite:

www.tennantco.com/manuals

www.tennantco.com

9002349

Rev. 07 (06-2016)



Ce manuel accompagne chaque nouveau modèle. Il contient les instructions de fonctionnement et d'entretien nécessaires.



Lisez complètement ce manuel et familiarisez-vous avec la machine de l'utiliser ou de l'entretenir.

Cette machine vous fournira d'excellents services. Toutefois, vous obtiendrez les meilleurs résultats pour un prix de revient minimum si:

- La machine est manipulée avec un certain soin.
- La machine fait l'objet d'un entretien régulier - conformément aux instructions d'entretien de ce manuel.
- L'entretien de la machine est effectué avec des pièces fournies par le fabricant ou des pièces équivalentes.

Les pièces et fournitures peuvent être commandées en ligne, par téléphone, fax, ou par courrier.



PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Veuillez éliminer les matériaux d'emballage, les composants d'anciennes machines comme les batteries, les fluides dangereux tels que l'antigel ou l'huile, d'une manière sûre au point de vue environnemental, suivant la réglementation locale en vigueur en matière d'élimination des déchets.



N'oubliez pas de toujours recycler.

UTILISATION PRÉVUE

L'autolaveuse à conducteur accompagnant T5 est conçue pour balayer les surfaces dures (béton, asphalte, pierre, synthétique, etc.) en extérieur. Les applications typiques comprennent les hôtels, les écoles, les hôpitaux, les usines, les magasins, les bureaux et les entreprises de location. N'utilisez pas cette autolaveuse sur les surfaces de tapis. Utilisez uniquement des patins et des produits nettoyants pour sols disponibles dans le commerce et prévus pour l'application de la machine. N'utilisez pas cette machine pour un autre usage que celui décrit dans ce manuel de l'opérateur.

DONNÉES DE LA MACHINE

A remplir au moment de l'installation à titre de référence.

N° du modèle - _____

N° de série - _____

Date d'installation - _____



TENNANT Company
PO Box 1452
Minneapolis, MN 55440
Phone: (800) 553-8033 or (763) 513-2850

TENNANT N.V.
Industrielaan 6 5405 AB
Boîte postale 6 5400 AA Uden - Pays-Bas

europa@tenantco.com www.tenantco.com

Les spécifications et pièces sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.

Instructions Originales, Copyright ©2006- 2016 Tennant Company, Imprimé aux États-Unis Tous droits réservés.

TABLE DES MATIÈRES

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES ..	4	UTILISATION DU CHARGEUR DE BATTERIE	
ÉTIQUETTES DE MISE EN GARDE	6	EMBARQUÉ	22
COMPOSANTS DE LA MACHINE	7	CODES D'ERREUR DU CHARGEUR DE	
COMPOSANTS DU PANNEAU DE		BATTERIE EMBARQUÉ	23
COMMANDE	8	UTILISATION D'UN CHARGEUR DE BATTERIE	
INSTALLATION DE LA MACHINE	9	AUTONOME (OPTION)	23
DÉBALLAGE DE LA MACHINE	9	RÉGLAGE DES BROSSES	24
MISE EN PLACE DES BATTERIES	9	MODÈLE À DISQUE	24
DESCRIPTION DU FONCTIONNEMENT DE		MODÈLE À BROSSÉ CYLINDRIQUE	25
LA MACHINE	10	TABLEAU D'ENTRETIEN	27
INFORMATIONS CONCERNANT LES BROSSES		ENTRETIEN DE LA MACHINE	28
ET LES PATINS	10	ENTRETIEN QUOTIDIEN (APRÈS CHAQUE	
MISE EN SERVICE DE LA MACHINE	10	UTILISATION)	28
FIXATION DU BLOC DE RACLOIR	10	ENTRETIEN MENSUEL	31
INSTALLATION DES BROSSES/PATINS ...	11	ENTRETIEN DES BATTERIES	31
CARTUCHO DE TRATAMIENTO DE AGUA		BATTERIES NE NÉCESSITANT AUCUN	
EC-H2O NANOCLEAN (MODELO EC-H2O		ENTRETIEN	31
NANOCLEAN)	13	VÉRIFICATION DU NIVEAU	
INSTALLATION DU CARTON FAST-PAK		D'ÉLECTROLYTE	31
(MODÈLE FAST)	13	VÉRIFICATION DES	
REPLISSAGE DU RÉSERVOIR DE		CONNEXIONS/NETTOYAGE	32
SOLUTION	14	LAMES DE RACLOIR	33
FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL	14	REPLACEMENT DES LAMES DU	
VÉRIFICATIONS PRÉLIMINAIRES	14	RACLOIR :	33
MISE EN MARCHÉ DE LA MACHINE	14	ENTRETIEN DU MOTEUR	33
ARRÊT D'URGENCE	16	ENTRETIEN DU SYSTÈME FAST	34
PENDANT LE FONCTIONNEMENT DE LA		SUSTITUCIÓN DEL CARTUCHO DE	
MACHINE	16	TRATAMIENTO DE AGUA EC-H2O	
INDICATEUR DU NIVEAU DE CHARGE DES		NANOCLEAN	34
BATTERIES	17	PROCÉDURE DE RINÇAGE DU MODULE	
COMPTEUR HORAIRE	18	EC-H2O	35
INSTALLATION ET FONCTIONNEMENT DU		SOULÈVEMENT AU CRIC DE LA MACHINE ..	36
FLEXIBLE AUXILIAIRE D'ASPIRATION ...	18	TRANSPORT DE LA MACHINE	36
PRÉPARATION DE LA MACHINE POUR LE		ENTREPOSAGE DE LA MACHINE	37
BROSSAGE AVEC L'AUXILIAIRE		PROTECTION CONTRE LE GEL	37
D'ASPIRATION :	18	DÉPISTAGE DES PANNES	38
FONCTIONNEMENT DE L'AUXILIAIRE		CODES DES TÉMOINS DE PANNE DU PANNEAU	
D'ASPIRATION :	18	DE COMMANDE	41
VIDANGE ET NETTOYAGE DES RÉSERVOIRS	19	CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES DE LA	
VIDANGE DU RÉSERVOIR DE		MACHINE	43
RÉCUPÉRATION	19	DIMENSIONS DE LA MACHINE	45
VIDANGE DU RÉSERVOIR DE SOLUTION .	20		
MISE EN CHARGE DES BATTERIES	20		
CARACTÉRISTIQUES DU CHARGEUR DE			
BATTERIE:	21		
RÉGLAGES DU CHARGEUR DE BATTERIE			
EMBARQUÉ :	21		

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES – CONSERVEZ CES CONSIGNES

Les symboles ci-après sont utilisés dans ce manuel et ont la signification suivante :

 **DANGER** : Indique la présence de dangers ou les opérations dangereuses susceptibles d'occasionner des blessures graves ou de provoquer la mort.

POINT SÉCURITÉ : Identifie les instructions à suivre pour garantir la sécurité lors de l'utilisation de l'équipement.

Les informations suivantes signalent des conditions potentiellement dangereuses pour l'opérateur. Prenez connaissance des différentes situations pouvant survenir. Localisez tous les dispositifs de sécurité de la machine. Signalez immédiatement tout dommage ou dysfonctionnement de la machine.

 **DANGER** : Les batteries émettent de l'hydrogène gazeux. Ce gaz peut exploser ou s'enflammer. Évitez toute étincelle et toute flamme nue à proximité des batteries. Laissez les couvercles ouverts pendant la charge.

 **DANGER** : Les matières inflammables peuvent causer une explosion ou un incendie. N'utilisez pas de matériaux inflammables dans le ou les réservoirs.

 **DANGER** : Les matières inflammables ou métaux réactifs peuvent provoquer des explosions ou un incendie. Ne ramassez pas.

Esta máquina puede estar equipada con tecnología que se comunica automáticamente con la red celular. Si la máquina se utiliza en un lugar en el que el uso de teléfono móvil es restringido por motivos de posibles interferencias, póngase en contacto con un representante de Tennant para obtener más información sobre cómo desactivar la funcionalidad de comunicación celular.

POINT SÉCURITÉ :

1 N'utilisez pas la machine :

- Si vous n'y êtes pas formé et autorisé.
- Avant d'avoir lu et compris le manuel opérateur.
- Sous l'influence de l'alcool ou de médicaments/drogues.
- En utilisant un téléphone portable ou d'autres types d'appareils électroniques.
- Si vous n'êtes pas capable mentalement ou physiquement de suivre les instructions concernant la machine.
- Si elle n'est pas en bon état de marche.
- Dans une zone présentant des vapeurs/liquides inflammables ou des

poussières combustibles.

- Dans les zones trop sombres pour visualiser les commandes de la machine ou faire fonctionner la machine en toute sécurité, à moins que des projecteurs/phares soient allumés.
- Dans les zones dans lesquelles des objets peuvent tomber.
- À l'extérieur. Cette machine est destinée exclusivement à un usage à l'intérieur.
- Avec des patins ou des accessoires ni fournis, ni agréés par Tennant. L'utilisation de patins d'autres marques risque de porter atteinte à la sécurité de l'utilisateur.

2 Avant de mettre en marche la machine :

- Vérifiez qu'aucun liquide ne fuit de la machine.
- Assurez-vous que tous les dispositifs de sécurité se trouvent à leur place et fonctionnent correctement.

3 Lors de l'utilisation de la machine :

- Utilisez l'appareil uniquement comme décrit dans ce manuel.
- Roulez lentement sur les pentes et les surfaces glissantes.
- Portez des chaussures antidérapantes.
- Réduisez la vitesse dans les tournants.
- Soyez prudent lorsque vous effectuez une marche arrière.
- Gardez les enfants et les personnes non autorisées à l'écart de la machine.
- Ne transportez pas de passagers sur la machine.
- Ne laissez personne utiliser l'appareil comme un jouet.
- Conformez-vous toujours aux consignes de sécurité et au code de la route.
- Signalez immédiatement tout dommage occasionné à la machine ou tout mauvais fonctionnement.
- Observez les instructions de mélange, de manipulation et de mise au rebut indiquées sur les conteneurs chimiques.
- Suivre les recommandations de sécurité spécifiques au lieu de travail en matière de sols mouillés.
- N'utilisez pas la machine sur des pentes excédant 5%.

4 Avant de quitter ou d'entretenir la machine :

- Arrêtez la machine sur une surface horizontale.
- Engagez le frein parking (si la machine est équipée de cette option).
- Coupez le contact et enlevez la clé.

5 Lors de l'entretien de la machine :

- Toutes les opérations doivent être effectuées avec une visibilité et un éclairage suffisants.
- Veillez à ce que l'espace de travail soit bien aéré.
- Évitez les pièces mobiles. Ne portez pas de vêtements amples, de bijoux et attachez les cheveux longs.
- Bloquez les roues de la machine avant de la soulever avec un cric.
- Utilisez le cric uniquement aux endroits désignés à cet effet. Soutenez la machine avec des béquilles.
- Utilisez un levier ou cric pouvant supporter le poids de la machine.
- N'utilisez pas de jet de pression sur la machine,
- Déconnectez les cosses des batteries avant de travailler sur la machine.
- Éloignez tout objet métallique des batteries.
- L'utilisation de chargeurs de blocs batteries incompatibles peut endommager les batteries et provoquer un incendie.
- Vérifiez si le cordon du chargeur n'est pas endommagé.
- Ne débranchez pas le cordon d'alimentation du chargeur en courant continu du chargeur de la prise de la machine lorsque le chargeur est en fonctionnement. Cela pourrait provoquer un arc électrique. Si le chargeur doit être arrêté pendant la charge, débranchez d'abord le cordon d'alimentation en courant alternatif.
- Utilisez un palan ou demandez de l'aide pour soulever les batteries.
- La batterie doit être installée par un personnel formé.
- Toutes les réparations doivent être effectuées par un technicien qualifié.
- Ne modifiez pas le design d'origine de la machine.
- Utilisez les pièces de rechange fournies ou agréées par Tennant.
- Portez l'équipement de protection requis, tel que recommandé dans ce manuel.

6 Lorsque vous chargez ou déchargez la machine d'un camion ou une remorque :

- Videz les réservoirs avant de charger la machine.
- Abaissez la tête de lavage et le racloir avant d'attacher la machine.
- Coupez le contact et enlevez la clé.
- Utilisez une rampe, un camion ou une remorque capable de supporter le poids de la machine et de l'opérateur.
- Utilisez un treuil lorsque la pente dépasse un pourcentage de 19,5%.
- Engagez le frein parking lorsque la machine est chargée (si la machine est équipée de cette option).
- Bloquez les roues de la machine.
- Attachez la machine sur le camion ou la remorque.



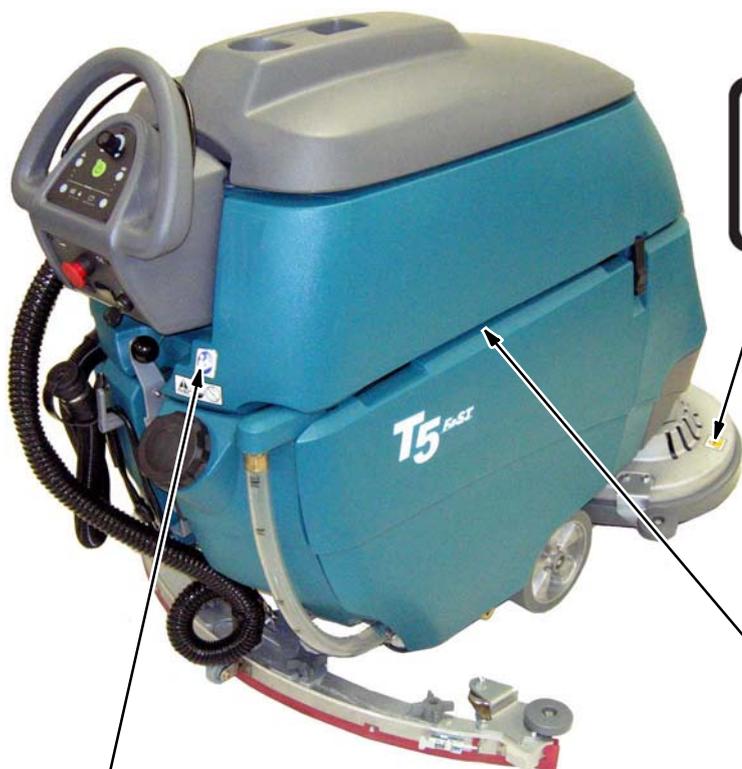
Pour votre sécurité : Portez des gants.



Pour votre sécurité : Portez des lunettes de protection.

ÉTIQUETTES DE MISE EN GARDE

Les étiquettes de mise en garde se trouvent sur la machine aux endroits indiqués. Remplacez les étiquettes lorsqu'elles sont endommagées ou qu'elles deviennent illisibles.



ÉTIQUETTE BROSSE EN ROTATION - Située sur la tête de brosse

⚠ MISE EN GARDE : brosse en rotation. Éloignez vos mains. Coupez le contact avant de travailler sur la machine.



ÉTIQUETTE CHARGE DE BATTERIE – Située sur la face inférieure du réservoir de récupération.

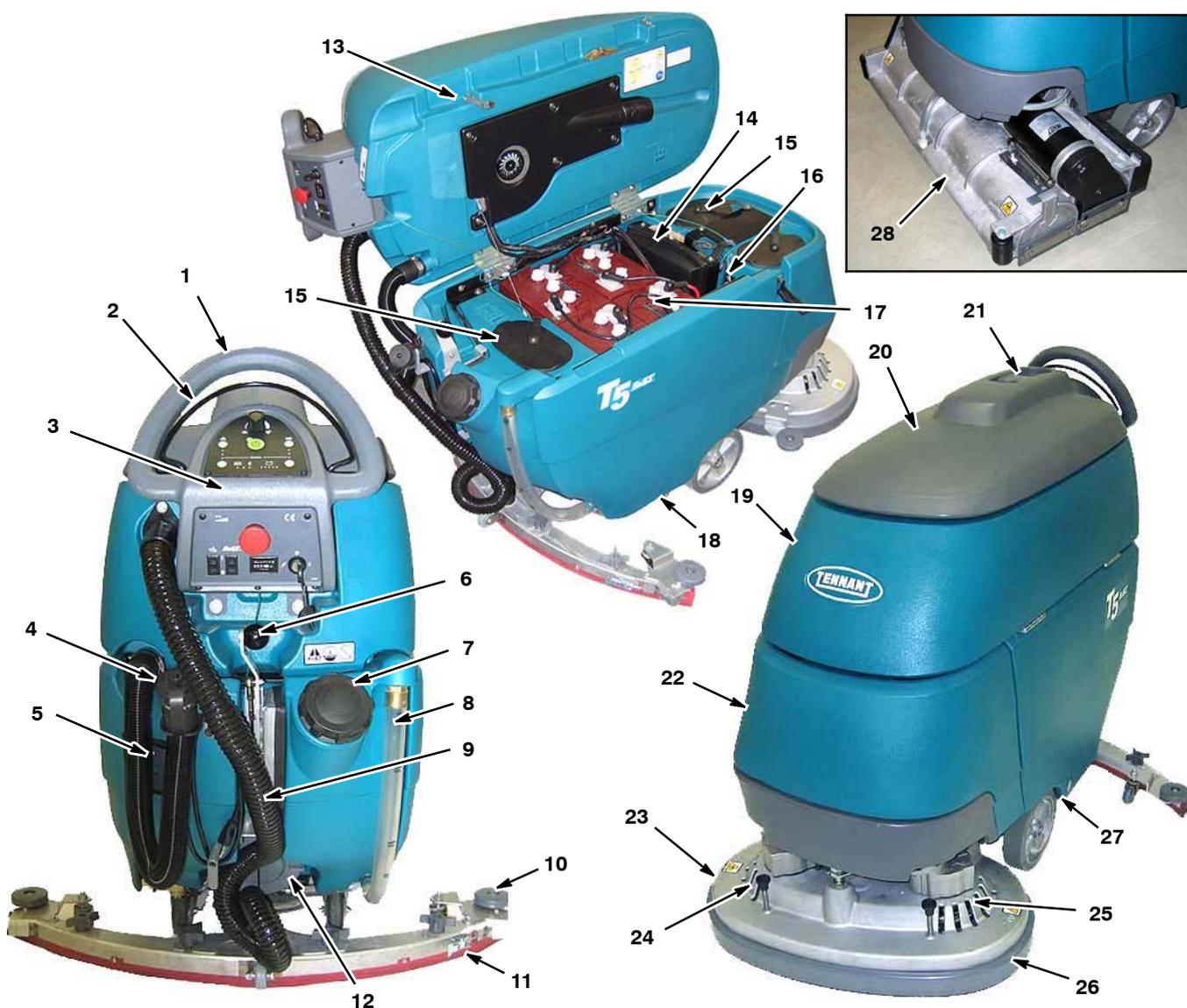
⚠ MISE EN GARDE : danger d'incendie ou d'explosion. Les batteries émettent du gaz hydrogène. Évitez toute étincelle et toute flamme nue à proximité des batteries. Laissez ouvert le compartiment des batteries pendant la mise en charge.



ÉTIQUETTE LISEZ LE MANUEL - Située sur le couvercle du réservoir de récupération.

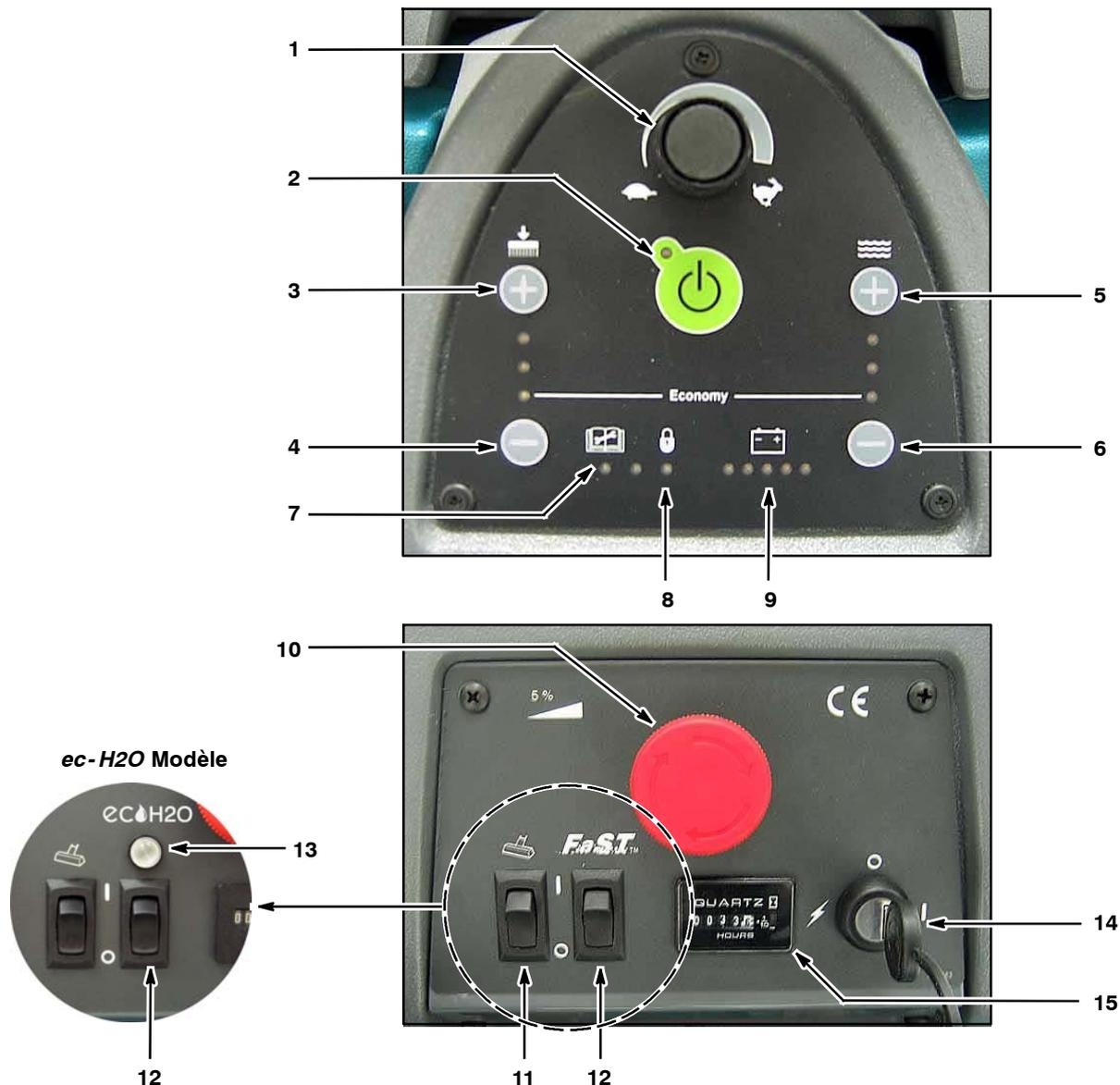
POUR VOTRE SECURITÉ :
N'utilisez pas la machine avant d'avoir lu et compris le manuel.

COMPOSANTS DE LA MACHINE



- | | |
|--|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Poignée de commande 2. Protection de démarrage de la poignée de commande 3. Panneaux de commande supérieur et inférieur 4. Tuyau de vidange du réservoir de récupération 5. Chargeur de batterie embarqué 6. Levier de soulèvement du racloir 7. Orifice de remplissage arrière 8. Tuyau de niveau/vidange du réservoir de solution 9. Tuyau d'aspiration du racloir 10. Roulettes de mur 11. Bloc de racloir 12. Orifice de nettoyage du réservoir de solution 13. Béquille de support du réservoir de récupération 14. Tableau de bord | <ol style="list-style-type: none"> 15. Ouverture de remplissage au seau/de nettoyage 16. Compartiment du carton FaST-PAK (Modèle FaST) Module de système <i>ec-H2O</i> (Modèle <i>ec-H2O</i>) 17. Batteries 18. Raccord de tuyau de solution de l'auxiliaire d'aspiration 19. Réservoir de récupération 20. Couvercle du réservoir de récupération 21. Porte-gobelet 22. Réservoir de solution 23. Tête de brossage à disque 24. Levier de retenue du patin 25. Fenêtre du système d'entraînement du patin 26. Jupe de la tête de brossage 27. Frein parking 28. Tête de brossage cylindrique |
|--|---|

COMPOSANTS DU PANNEAU DE COMMANDE



- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> 1. Bouton de commande de la vitesse 2. Bouton de brossage 1-STEP 3. Bouton d'augmentation de la pression de brossage (+) 4. Bouton de diminution de la pression de brossage (-) 5. Bouton d'augmentation du débit de solution (+) 6. Bouton de diminution du débit de solution (-) 7. Témoin de panne - Contacter le dépannage 8. Témoin des commandes du superviseur - Fonction de verrouillage | <ul style="list-style-type: none"> 9. Témoin du niveau de charge des batteries 10. Bouton d'arrêt d'urgence 11. Interrupteur de l'auxiliaire d'aspiration (option) 12. Interrupteur du système FaST (Modèle FaST)
Interrupteur marche/arrêt du système ec- H2O (Modèle ec- H2O) 13. Voyant du système ec- H2O (Modèle ec- H2O) 14. Commutateur principal (On/Off) 15. Compteur horaire |
|---|---|

INSTALLATION DE LA MACHINE

DÉBALLAGE DE LA MACHINE

1. Vérifiez soigneusement si la caisse d'expédition ne présente pas de dommages. Signalez immédiatement tout dommage au transporteur.
2. Vérifiez la liste du contenu de la caisse. Contactez le distributeur pour tout élément manquant.

Contenu :

- 4 batteries de 6 V - Option
 - 3 fils de liaison de câble de batterie
 - Chariot de batteries
 - 1 carton concentré FaST- PAK 365 en option
 - Bloc de racloir
 - 2 systèmes d'entraînement de patin (modèle à disque)
 - 2 brosses (modèle à brosse cylindrique)
3. Pour déballer votre machine, retirez les matériaux d'expédition et les sangles qui fixent la machine sur la palette. Faites descendre la machine avec précaution sur la rampe.

ATTENTION : ne faites pas rouler la machine de la palette pour éviter de l'endommager, à moins d'utiliser une rampe.

ATTENTION : afin d'éviter le risque d'endommagement de la machine, installez les batteries après avoir retiré la machine de la palette d'expédition.

MISE EN PLACE DES BATTERIES

⚠ Les batteries émettent de l'hydrogène gazeux. Ce gaz peut exploser ou s'enflammer. Évitez toute étincelle et toute flamme nue à proximité des batteries. Laissez les couvercles ouverts pendant la charge.

POINT SÉCURITÉ: Lors de l'entretien de la machine, portez l'équipement de protection requis, tel que recommandé dans ce manuel. Évitez tout contact avec l'acide des batteries.

Caractéristiques des batteries :

Quatre batteries de 6 volts, 180A/5h ou 200A/5h à cycle intensif. Dimensions maximales de la batterie : 190 mm l x 275 mm L x 284 mm H.

1. Arrêtez la machine sur une surface plane, retirez la clé et engagez le frein parking.

POINT SÉCURITÉ: Avant de quitter ou d'entretenir la machine, arrêtez la machine sur une surface horizontale, engagez le frein parking (si la machine est équipée de cette option), coupez le contact et enlevez la clé.

2. Soulevez le réservoir de récupération et retirez le panneau droit du compartiment de batteries (Figure 1). Clé de 13 mm requise.

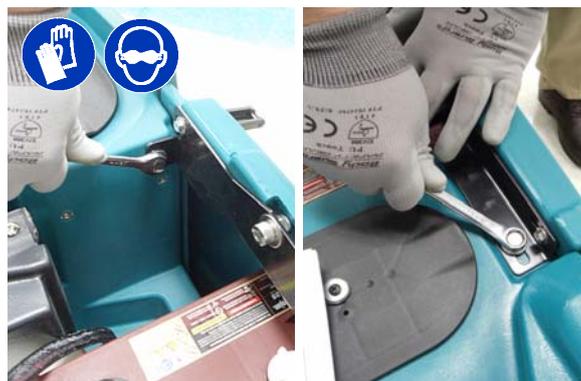


FIG. 1

3. Placez avec précaution les batteries dans le chariot du compartiment de batteries (Figure 2). Disposez les cosses des batteries comme illustré (Figure 3).



FIG. 2

4. Connectez les câbles de batterie aux cosses de batterie comme illustré (Figure 3), ROUGE SUR PLUS (+) et NOIR SUR MOINS (-).

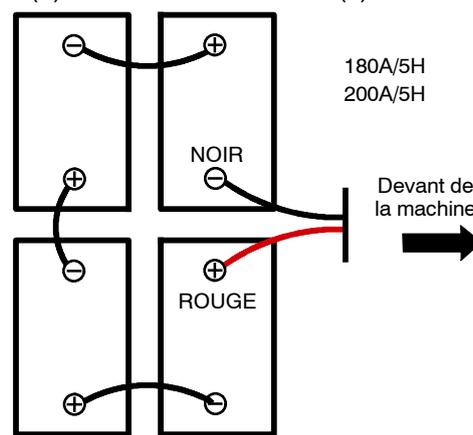


FIG. 3

IMPORTANT : Si votre machine est équipée du chargeur de batterie embarqué, assurez-vous que le chargeur est correctement réglé par rapport à votre type de batterie, avant d'effectuer le chargement (Voir RÉGLAGES DU CHARGEUR DE BATTERIE EMBARQUÉ).

DESCRIPTION DU FONCTIONNEMENT DE LA MACHINE

Brossage conventionnel :

L'eau et le détergent du réservoir de solution se répandent sur le sol au travers d'une vanne de solution. Les brosses utilisent la solution de détergent et d'eau pour brosser le sol. Au fur et à mesure que la machine avance, le racloir essuie la solution salie sur le sol et la dirige vers le réservoir de récupération.

Fregado ec-H2O NanoClean (modelo ec-H2O):

Al usar la tecnología ec-H2O NanoClean, se hace pasar agua normal a través de un módulo en el que se convierte eléctricamente en una solución de limpieza. El agua convertida eléctricamente ataca la suciedad, la divide en partículas más pequeñas y la despega del suelo, lo que permite a la máquina fregar con facilidad la suciedad en suspensión. A continuación, el agua convertida vuelve a ser agua normal en el depósito de recuperación.

Brossage moussant (Modèle FaST Model) :

(FaST- Foam activated Scrubbing Technology = technologie de brossage moussant)

À la différence du brossage conventionnel, le système FaST pulvérise sur le sol la formule concentrée FaST- PAK, avec une petite quantité d'eau et d'air. Le mélange crée un grand volume de mousse humide expansée, permettant à la brosse de nettoyer le sol. A mesure que la machine avance, la mousse cesse d'être active et le racloir dirige vers le réservoir de récupération la solution salie, laissant le sol sec et non-glissant.

INFORMATIONS CONCERNANT LES BROSSES ET LES PATINS

Afin d'obtenir les meilleurs résultats de nettoyage, utilisez le bon type de brosse pour votre application de nettoyage. Pour des informations sur le numéro de pièce détachée, reportez-vous à la liste de pièces détachées.

Brosse dure à poils en polypropylène (Noire) -

Cette brosse dure d'usage générale à poils de polypropylène est utilisée pour brosser la saleté légèrement compacte. Cette brosse est particulièrement adaptée pour l'entretien des sols en béton, en bois et en carreaux scellés au ciment.

Brosse dure à poils de nylon doux (Blanche) -

Recommandée pour le nettoyage de sols munis d'un revêtement sans endommagement de la finition. Nettoie sans rayer.

Brosse dure à poils super-abrasifs (Grise) -

Fibre de Nylon imprégné avec du sable abrasif, pour effacer la saleté et les taches. Action puissante sur toute surface. Bonnes performances sur les dépôts, la graisse ou les traces de pneus.

Patin de polissage (Blanc) -

Utilisé pour entretenir les sols fortement cirés ou polis.

Patin à buffler (Rouge) - Utilisé pour le brossage à faible intensité, sans attaquer la finition du sol.

Patin de brossage (Bleu) - Utilisé pour le brossage d'intensité moyenne. Enlève la saleté, les déchets et les éraflures, laissant une surface propre, prête pour un nouveau revêtement.

Patin à décaper (Marron) - Utilisé pour décaper la finition de sol afin de préparer le sol pour un nouveau revêtement.

Patin de brossage à haut rendement (Noir) - Utilisé pour le décapage agressif de finitions/peintures isolantes coriaces, ou pour le brossage à haut rendement.

MISE EN SERVICE DE LA MACHINE

FIXATION DU BLOC DE RACLOIR

POINT SÉCURITÉ: Avant de quitter ou d'entretenir la machine, arrêtez la machine sur une surface horizontale, engagez le frein parking (si la machine est équipée de cette option), coupez le contact et enlevez la clé.

1. Arrêtez la machine sur une surface plane, retirez la clé et engagez le frein parking, si la machine en est équipée.
2. Soulevez le levier de levage du racloir en position supérieure (Figure 4).

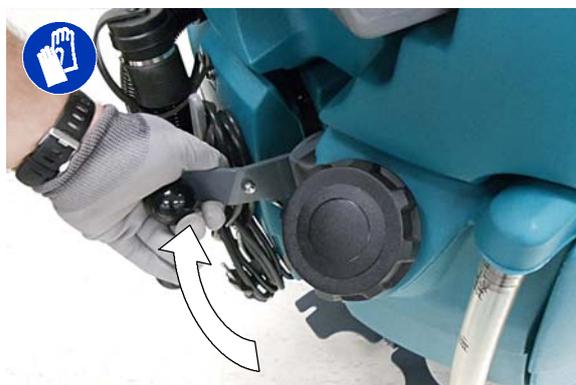


FIG. 4

3. Montez le bloc de racloir sur le support de pivotement du racloir, et fixez- le à l'aide des boutons (Figure 5).



FIG. 5

4. Branchez le tuyau d'aspiration sur le bloc de racloir. Faites une boucle comme illustré, en utilisant le collier de tuyau fourni (Figure 6).



FIG. 6

5. Vérifiez la bonne flexion des lames du racloir. Les lames doivent avoir une flexion comme illustré (Figure 7).

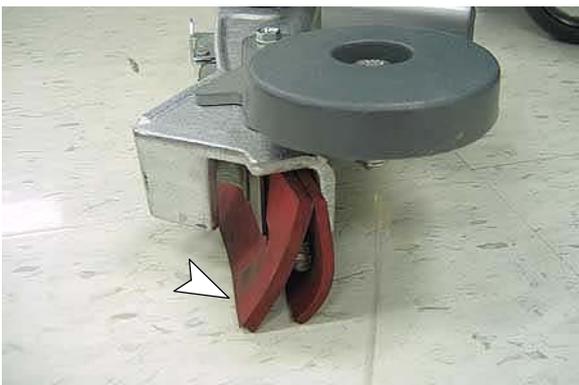


FIG. 7

6. Pour régler la flexion de lame, placez le bloc de racloir sur une surface égale et réglez les roulettes comme illustré (Figure 8).

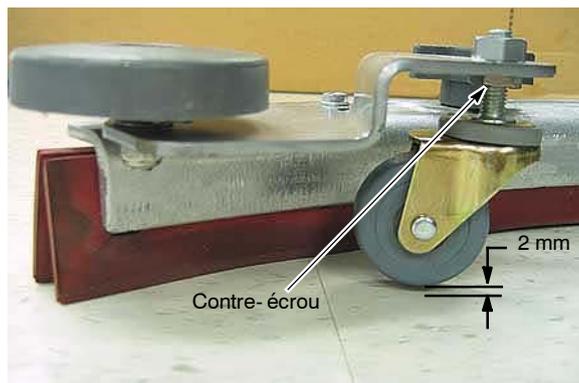


FIG. 8

INSTALLATION DES BROSSES/PATINS

POINT SÉCURITÉ: Avant de quitter ou d'entretenir la machine, arrêtez la machine sur une surface horizontale, engagez le frein parking (si la machine est équipée de cette option), coupez le contact et enlevez la clé.

Modèle à disque:

1. Relevez la tête de brossage et retirez la clé de contact.
2. Fixez le patin sur le système d'entraînement avant d'installer le système. Fixez le patin avec le verrou central (Figure 9).

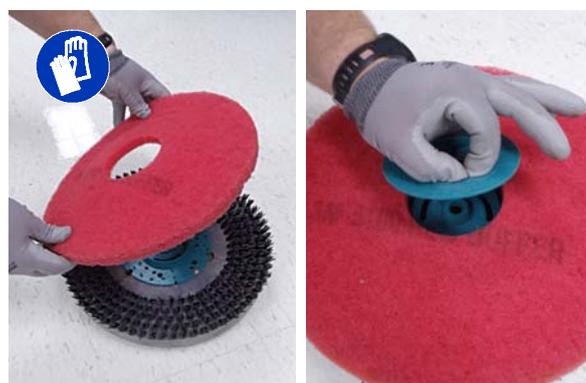


FIG. 9

3. Placez la pince à ressort jaune en position ouverte pour faciliter l'installation des brosses. Pincez la bague d'arrêt ressort et dirigez-la vers l'extérieur pour la régler (Figure 10).

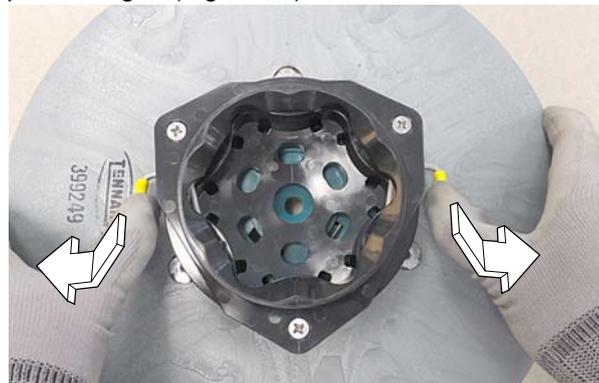


FIG. 10

- Alignez le dispositif d'entraînement de patin sous le moyeu du moteur et engagez-le vers le haut. (Figure 11).



FIG. 11

- Pour retirer le système d'entraînement du patin ou la brosse, soulevez la tête de brossage et poussez vers le bas le levier de retenue du patin (Figure 12).



FIG. 12

- Vérifiez la tête de brossage pour vous assurer qu'elle est ajustée correctement (Voir RÉGLAGE DES BROSSES).

Modèle à brosse cylindrique :

- Relevez la tête de brossage et retirez la clé de contact.
- Retirez le plateau intermédiaire de la tête de brossage en appuyant vers le bas le compensateur à ressort (Figure 13).



FIG. 13

- Fixez le plateau intermédiaire à l'extrémité de la brosse possédant la double rangée de poils (Figure 14). Installez la brosse.



FIG. 14

- Vérifiez les brosses pour vous assurer qu'elles sont ajustées correctement (Voir RÉGLAGE DES BROSSES).

CARTUCHO DE TRATAMIENTO DE AGUA ec-H2O NanoClean (modelo ec-H2O NanoClean)

(modelos ec-H2O etiquetados como ec-H2O NanoClean)

El sistema ec-H2O cuenta con un cartucho de tratamiento de agua. El cartucho está diseñado para evitar el deterioro del sistema de conductos de la máquina. El cartucho se encuentra detrás del motor del cepillo lateral derecho (Figura 15).

Es necesario sustituir el cartucho de tratamiento de agua cuando llegue al nivel máximo de uso o cuando se cumpla su fecha de caducidad, a partir de la fecha en que se activó, lo que ocurra primero.

En función del uso de la máquina, un cartucho nuevo puede durar entre 12 y 24 meses.



FIG. 15

En todos los cartuchos se indica la fecha de fabricación. El cartucho se puede almacenar durante un año desde su fecha de fabricación. Para la sustitución por un cartucho nuevo, debe restablecerse el contador del módulo ecH2O. Consulte SUSTITUCIÓN DEL CARTUCHO DE TRATAMIENTO DE AGUA ec-H2O NanoClean

ATENCIÓN: Durante el primer uso y después de sustituir el cartucho de tratamiento de agua, el sistema ec-H2O anulará automáticamente el nivel de flujo de la solución seleccionado durante un máximo de 75 minutos.

El indicador luminoso del sistema ec-H2O parpadeará en verde/rojo cuando sea el momento de sustituir el cartucho (Figura 16).



FIG. 16

INSTALLATION DU CARTON FaST-PAK (MODÈLE FaST)

ATTENTION : la formule de concentré FaST-PAK a été spécialement conçue pour le système FaST. N'utilisez JAMAIS un produit de substitution. Vous risquez d'endommager la machine.

1. Retirez le raccord de tuyau du carton FaST-PAK et retirez le bouchon (Figure 17).

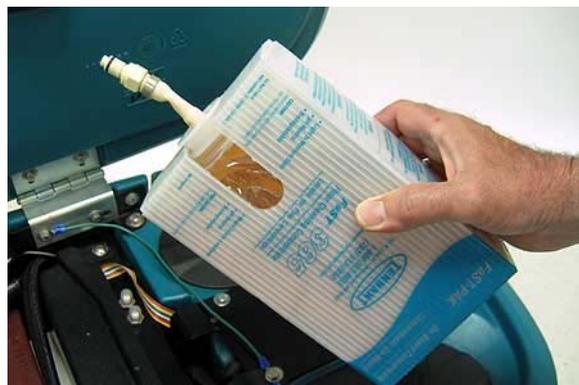


FIG. 17

2. Ouvrez le compartiment de batteries. Branchez le tuyau d'alimentation sur le carton FaST-PAK et placez le carton dans le compartiment (Figure 18). Assurez-vous que le tuyau n'est pas pincé.



FIG. 18

3. Lorsque vous n'utilisez pas le tuyau d'alimentation, fixez le bouchon de stockage afin d'éviter que le système FaST sèche et obstrue le tuyau. (Figure 19).



FIG. 19

REPLISSAGE DU RÉSERVOIR DE SOLUTION

POINT SÉCURITÉ: Avant de quitter ou d'entretenir la machine, arrêtez la machine sur une surface horizontale, engagez le frein parking (si la machine est équipée de cette option), coupez le contact et enlevez la clé.

À l'aide d'un tuyau ou d'un seau, remplissez le réservoir de solution jusqu'à la marque "MAX 85L" (Figure 20).

Pour le brossage conventionnel : Utilisez de l'eau chaude (Température maximale: 60°C). Versez un produit détergent recommandé dans le réservoir de solution, en suivant les instructions de mélange figurant sur le conteneur.

Pour le brossage FaST ou ec-H2O: Utilisez uniquement de l'eau claire (à moins de 21°C). N'ajoutez pas de détergents conventionnels pour le nettoyage des sols; vous risquez de provoquer une panne du système.



FIG. 20

ATTENTION : pour le brossage conventionnel, utilisez uniquement des produits détergents autorisés dans le commerce. Un endommagement de la machine dû à l'utilisation d'un détergent impropre, entraînera l'annulation de la garantie.

⚠ ATTENTION : Les substances inflammables peuvent exploser ou s'enflammer. N'utilisez pas de substances inflammables dans le(s) réservoir(s).

FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL

POUR VOTRE SECURITÉ : n'utilisez pas la machine avant d'avoir lu et compris le manuel opérateur.

⚠ WARNING: danger d'incendie ou d'explosion. N'utilisez jamais la machine dans ou à proximité de liquides et vapeurs inflammables ou de poussières combustibles.

VÉRIFICATIONS PRÉLIMINAIRES

- Balayez la zone.
- Contrôlez le témoin de niveau de charge des batteries.
- Vérifiez l'usure des brosses/patins.
- Vérifiez l'usure et le bon réglage des lames du racloir.
- Vérifiez la présence de fuites sous la machine.
- Assurez-vous que le réservoir de récupération est vide et que le filtre d'arrêt à flotteur est installé et est propre.
- vérifiez l'usure de la jupe de la tête de brossage.
- Pour le brossage FaST:** vérifiez le niveau de concentré FaST-PAK.
- Pour le brossage FaST ou ec-H2O:** Assurez-vous que le réservoir de solution est rempli uniquement d'eau propre froide.
- Pour le brossage FaST ou ec-H2O:** Assurez-vous que tous les agents nettoyants conventionnels sont vidangés et rincés dans le réservoir de solution.

MISE EN MARCHÉ DE LA MACHINE

1. Relâchez le frein parking, si la machine est équipée de cette option (Figure 21).
2. Tournez la clé en position on (I) (Figure 21).



FIG. 21

3. **Modèle FaST:** Placez le bouton du système FaST en position de marche (I) (Figure 22).

Modèle ec-H2O: Placez le commutateur du système ec-H2O en position de marche (I) (Figure 22). Le voyant du système ec-H2O ne s'allume que lorsque la machine commence le broyage.

ATENCIÓN: Modelos ec-H2O NanoClean: Durante el primer uso y después de sustituir el cartucho de tratamiento de agua, el sistema ec-H2O anulará automáticamente el nivel de flujo de la solución seleccionado durante un máximo de 75 minutos.



FIG. 22

IMPORTANT: Ne mettez JAMAIS en route le système FaST/ec-H2O lors d'un broyage conventionnel. Les détergents/régénérateurs traditionnels peuvent provoquer la panne du système de solution FaST/ec-H2O. Videz, rincez et remplissez le réservoir de solution avec de l'eau claire froide juste avant de faire fonctionner le système FaST/ec-H2O.

4. Abaissez le racloir sur le sol en abaissant le levier de soulèvement du racloir (Figure 23).



FIG. 23

5. Appuyez sur le bouton de broyage 1-STEP (Figure 24).



FIG. 24

6. Tirez vers l'arrière la protection de démarrage de la poignée de commande pour démarrer le broyage (Figure 25). Pour inverser la marche de la machine, il suffit de pousser vers l'avant la protection de démarrage de la poignée de commande. Soulevez le racloir lorsque vous utilisez la machine en marche arrière.

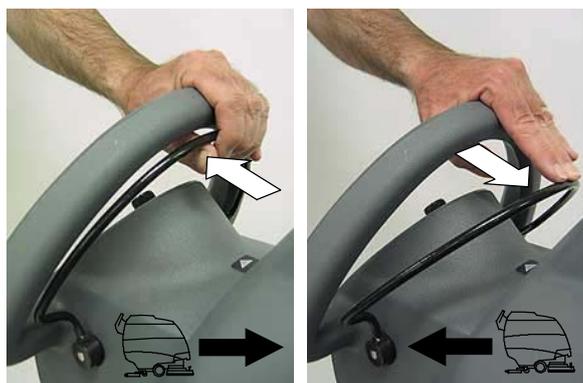


FIG. 25

7. Réglez le bouton de commande de la vitesse pour obtenir la vitesse de broyage souhaitée (Figure 26).

REMARQUE : la vitesse de broyage recommandée est de 45 à 60 mètres par minute.



FIG. 26

8. Appuyez sur les boutons de pression de brossage et de débit de solution pour augmenter (+) ou diminuer (-) les réglages selon vos besoins (Figure 27). Pour arrêter le débit de solution, appuyez sur le bouton de diminution (-) jusqu'à ce que le témoin s'éteigne.



FIG. 27

NOTA: El flujo de la solución no puede ajustarse cuando la máquina se ajusta para fregado FaST o fregado ec-H2O en modelos ec-H2O fabricados antes que los modelos ec-H2O NanoClean.

**Modelos ec-H2O NanoClean
(modelos ec-H2O etiquetados como ec-H2O NanoClean)**

Para ajustar el nivel de flujo de la solución al fregar con ec-H2O, pulse el botón de flujo de la solución ubicado en el módulo ec-H2O (Figura 28). 1 LED = bajo, 2 LED = medio, 3 LED = alto (Figura 28). El módulo ec-H2O se encuentra bajo el tanque de recuperación. Vacíe el depósito de recuperación antes de levantar el tanque.



FIG. 28

9. Pour arrêter le brossage, relâchez la protection de démarrage de la poignée de commande, appuyez sur le bouton de brossage 1-STEP et soulevez le racloir.

ARRÊT D'URGENCE

En cas d'urgence, frappez sur le bouton d'arrêt d'urgence, si la machine en est équipée (Figure 29). Ce bouton coupe l'alimentation de la machine. Tournez le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre et tournez à nouveau la clé pour redémarrer.



FIG. 29

PENDANT LE FONCTIONNEMENT DE LA MACHINE

⚠ ATTENTION : Les substances inflammables peuvent exploser ou s'enflammer. N'utilisez pas de substances inflammables dans le(s) réservoir(s).

1. Chevauchez chaque trace de brossage de 5 cm.
2. Déplacez constamment la machine pour éviter d'endommager la finition du sol.
3. N'utilisez pas la machine dans les zones où la température ambiante est supérieure à 43 °C. N'utilisez pas la fonction de brossage dans les zones où la température ambiante est inférieure à 0 °C.
4. Brossage conventionnel : versez une solution de contrôle de mousse autorisée dans le commerce dans le réservoir de récupération, si un excès de mousse apparaît.

ATTENTION : veillez à ne pas laisser pénétrer de mousse dans le filtre d'arrêt à flotteur, afin d'éviter l'endommagement du moteur de l'extracteur. La mousse n'active pas le filtre d'arrêt à flotteur.

5. Pour les zones particulièrement sales, utilisez la méthode du double brossage. Brossez d'abord la zone avec le racloir relevé, laissez agir la solution entre 3 et 5 minutes, puis brossez la zone une deuxième fois, avec le racloir abaissé.
6. Lorsque vous laissez la machine sans surveillance, retirez la clé et engagez le frein parking, si la machine en est équipée.

7. Si la machine détecte un dysfonctionnement, les témoins du panneau de commande clignotent en indiquant un code d'erreur (Voir CODES DES TÉMOINS DE PANNE DU PANNEAU DE COMMANDE).

8. **Modelos ec-H2O NanoClean (modelos ec-H2O etiquetados como modelos ec-H2O NanoClean)**

Si el indicador luminoso del sistema ec-H2O empieza a parpadear en verde/rojo, el cartucho de tratamiento de agua deberá sustituirse (Figura 30). Consulte SUSTITUCIÓN DEL CARTUCHO DE TRATAMIENTO DE AGUA ec-H2O NanoClean



FIG. 30

ATTENTION: (modèle ec-H2O) Ne laissez pas sécher le réservoir de solution. Le fait d'utiliser le module ec-H2O sans eau pendant une période prolongée peut entraîner une panne du module.



FIG. 31

CÓDIGO DEL INDICADOR LUMINOSO DEL SISTEMA ec-H2O	ESTADO
Verde fijo	Funcionamiento normal
Verde/rojo intermitente	Cartucho de tratamiento de agua caducado. Sustituir cartucho.
Rojo fijo o intermitente*	Póngase en contacto con el servicio técnico

*Comprobar si se ha añadido detergente de limpieza al depósito de disolución. Si el sistema ec-H2O se ha utilizado con detergente de limpieza, drene el tanque de solución, añada agua limpia y accione el sistema ec-H2O hasta que desaparezca el código del indicador luminoso.

Modelos ec-H2O (modelos ec-H2O fabricados antes que ec-H2O NanoClean)

Lorsqu'une alarme retentit et que le système ec-H2O commence à clignoter en rouge, le module ec-H2O doit être rincé pour poursuivre le fonctionnement ec-H2O (Voir PROCÉDURE DE RINÇAGE DU MODULE ec-H2O) (Figure 31).

REMARQUE: Lorsque l'alarme retentit et que la lumière clignote en rouge, la machine désactive le système ec-H2O. Pour continuer le brossage, coupez l'interrupteur du système ec-H2O et passez au brossage conventionnel.

CODES DES VOYANTS DU SYSTÈME ec-H2O	CONDITION
Vert continu	Fonctionnement normal
Rouge clignotant	Rincer module ec-H2O
Rouge continu	Contactez le service de dépannage

INDICATEUR DU NIVEAU DE CHARGE DES BATTERIES

L'indicateur de charge des batteries indique le niveau de charge des batteries (Figure 32). Lorsque les batteries sont chargées complètement, les cinq voyants sont allumés. Au fur et à mesure que les batteries se déchargent, les voyants s'éteignent de la droite vers la gauche.

Lorsque le niveau de charge atteint la lumière rouge, l'opérateur pourra continuer le brossage pendant environ une minute. Lorsque la lumière rouge commence à clignoter, les fonctions de brossage s'arrêtent automatiquement pour avertir l'opérateur qu'il doit recharger les batteries. En appuyant sur le bouton de brossage 1-STEP lorsque la lumière rouge clignote, l'opérateur obtient une minute supplémentaire de brossage.

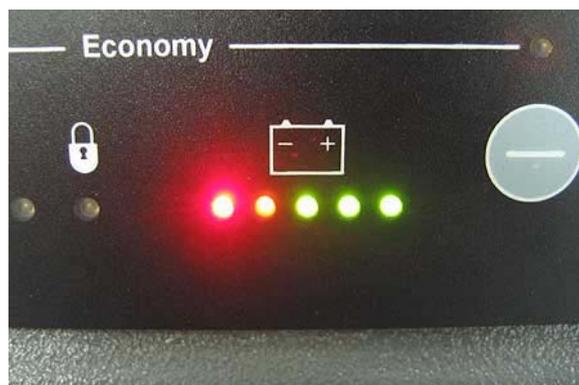


FIG. 32

COMPTEUR HORAIRE

Le compteur horaire enregistre le nombre total d'heures d'activité des moteurs de brosses et d'extraction. Utilisez le compteur horaire pour déterminer quand effectuer les procédures d'entretien recommandées et pour enregistrer l'historique des opérations d'entretien (Figure 33). Voir ENTRETIEN DU MOTEUR.



FIG. 33

INSTALLATION ET FONCTIONNEMENT DU FLEXIBLE AUXILIAIRE D'ASPIRATION

Si votre machine est équipée de l'option d'auxiliaire d'aspiration, celle-ci vous permet de brosser dans des zones impossibles à atteindre par la machine.

Préparation de la machine pour le brossage avec l'auxiliaire d'aspiration :

1. Arrêtez la machine sur une surface plate, coupez le contact et engagez le frein parking, si la machine en est équipée.

POINT SÉCURITÉ: Avant de quitter ou d'entretenir la machine, arrêtez la machine sur une surface horizontale, engagez le frein parking (si la machine est équipée de cette option), coupez le contact et enlevez la clé.

2. Branchez le tuyau d'aspiration sur le raccord sur le côté inférieur droit de la machine (Figure 34).



FIG. 34

3. A l'aide de l'adaptateur du tuyau, branchez le tuyau de racloir sur le tuyau de l'auxiliaire (Figure 35).



FIG. 35

4. Fixez l'auxiliaire d'aspiration sur les tuyaux (Figure 36).



FIG. 36

Fonctionnement de l'auxiliaire d'aspiration :

1. Tournez la clé et l'interrupteur de l'auxiliaire en position on (I) (Figure 37). L'interrupteur du système FaST/ec-H2O est désactivé lors du fonctionnement de l'auxiliaire.



FIG. 37

2. Abaissez le racloir pour activer le moteur d'aspiration (Figure 38).



FIG. 38

3. Appuyez sur le déclencheur pour activer la solution. Utilisez la brosse pour le brossage et le racloir pour la récupération (Figure 39).

⚠ ATTENTION : Les substances inflammables peuvent exploser ou s'enflammer. N'utilisez pas de substances inflammables dans le(s) réservoir(s).



FIG. 39

4. Après le brossage, éteignez l'interrupteur de l'auxiliaire et appuyez sur le déclencheur pendant cinq secondes, afin de relâcher la pression d'eau avant de débrancher le tuyau de solution.

VIDANGE ET NETTOYAGE DES RÉSERVOIRS

Après chaque utilisation, les réservoirs doivent être vidangés et nettoyés.

POINT SÉCURITÉ: Avant de quitter ou d'entretenir la machine, arrêtez la machine sur une surface horizontale, engagez le frein parking (si la machine est équipée de cette option), coupez le contact et enlevez la clé.

VIDANGE DU RÉSERVOIR DE RÉCUPÉRATION

1. Transportez la machine vers une zone d'évacuation et coupez le moteur.
2. Tout en tenant le tuyau de vidange dirigé vers le haut, retirez le bouchon puis abaissez le tuyau pour vider le réservoir (Figure 40).



FIG. 40

3. Après la vidange, ouvrez le réservoir de récupération et nettoyez-le (Figure 41).



FIG. 41

4. Nettoyez le filtre d'arrêt à flotteur et le bac à déchets situés dans le réservoir de récupération (Figure 42).



FIG. 42

3. Nettoyez le filtre du réservoir de solution (Figure 45).



FIG. 45

VIDANGE DU RÉSERVOIR DE SOLUTION

1. Pour vider l'eau restante du réservoir de solution, tirez le tuyau de niveau du réservoir de solution hors du raccord de tuyau, comme illustré (Figure 43).



FIG. 43

2. Pour rincer le réservoir de solution, retirez le bouchon de nettoyage situé à l'arrière de la machine et pulvérisez de l'eau directement dans les orifices de nettoyage (Figure 44).



FIG. 44

MISE EN CHARGE DES BATTERIES

POINT SÉCURITÉ: Lors de l'entretien de la machine, portez l'équipement de protection requis, tel que recommandé dans ce manuel. Évitez tout contact avec l'acide des batteries.

La durée de vie des batteries dépend de leur bon entretien. Pour optimiser la durée de vie des batteries :

- Ne chargez pas les batteries plus d'une fois par jour et seulement après avoir fait tourner la machine pendant au moins 15 minutes.
- Ne laissez pas les batteries partiellement déchargées pendant une longue période de temps.
- Chargez toujours les batteries dans un endroit bien aéré pour prévenir l'accumulation de gaz. Chargez les batteries dans un endroit où la température ambiante est inférieure ou égale à 27°C (80°F).
- Laissez le chargeur charger entièrement les batteries avant d'utiliser la machine.
- Maintenez les niveaux adéquats d'électrolyte des batteries noyées (liquides) en vérifiant les niveaux chaque semaine.

⚠ DANGER : Les batteries émettent de l'hydrogène gazeux. Ce gaz peut exploser ou s'enflammer. Évitez toute étincelle et toute flamme nue à proximité des batteries. Laissez les couvercles ouverts pendant la charge.

CARACTÉRISTIQUES DU CHARGEUR DE BATTERIE:

- TYPE DE CHARGEUR :
 - POUR BATTERIES ÉTANCHES (Gel)
 - POUR BATTERIES HUMIDES (plomb- acide)
- TENSION DE SORTIE - 24 VOLTS
- COURANT DE SORTIE - 20 AMPÈRES
- CIRCUIT DE COUPURE AUTOMATIQUE
- POUR LA MISE EN CHARGE DE BATTERIES À CYCLE INTENSIF

RÉGLAGES DU CHARGEUR DE BATTERIE EMBARQUÉ :

Si votre machine est équipée d'un chargeur embarqué, les réglages du chargeur doivent être effectués en fonction de votre type de batterie. Un réglage incorrect aura pour conséquence un endommagement des batteries. Le réglage d'usine correspond à une batterie gel *Exide*.

Regardez l'étiquette de la batterie, afin de déterminer votre type de batterie. Contactez le fournisseur de votre batterie si le type n'est pas spécifié.

Pour vérifier le réglage du chargeur, branchez le câble du chargeur sur une prise électrique. Le chargeur affiche une série de codes au démarrage, comme suit : SPE, U3.5, 24V, 20A, 02c, GEL. Les cinquième et sixième codes correspondent aux types de batterie "02c" et "GEL".

REMARQUE : Le second code "U3.5" correspond à la version 3.5 du chargeur.

Si le code affiché ne correspond pas à votre type de batterie comme illustré sur les tableaux, modifiez les réglages en conséquence.

Chargeur version 3.5		
Affichage de code	Type de batterie	
02c	GEL	Gel Exide
01c	Acd	Acide plomb (Humide)
03c	GEL	Gel (Générique)

Chargeur version 3.4 ou antérieur		
Affichage de code	Type de batterie	
00c	GEL	Gel (scellée)
01c	Acd	Acide plomb (Humide)

Pour modifier le réglage, débranchez le chargeur, décollez le coin du cache d'affichage pour accéder aux commutateurs (Figure 46).



FIG. 46

Réglez les commutateurs du chargeur en fonction de votre type de batterie (Fig. 47). Le cordon du chargeur doit être débranché lors du réglage.

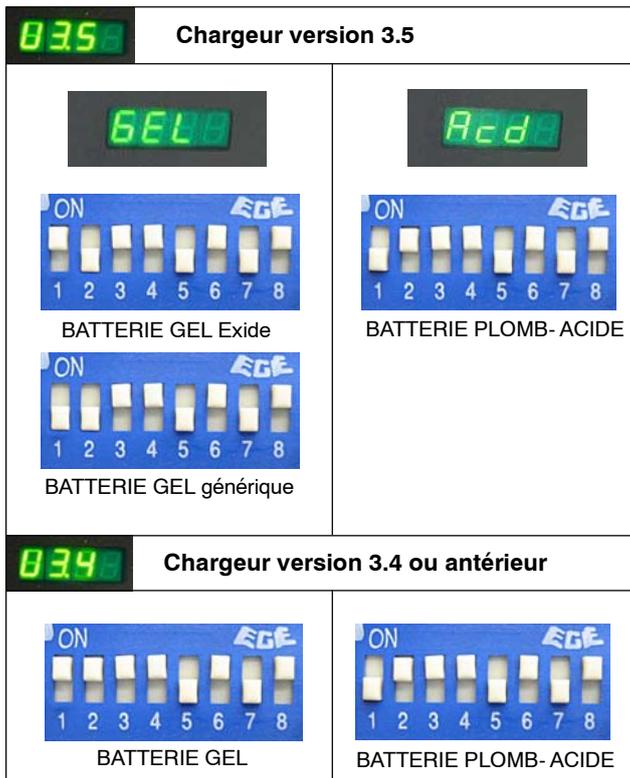


FIG. 47

UTILISATION DU CHARGEUR DE BATTERIE EMBARQUÉ

IMPORTANT : Avant la mise en charge, assurez-vous que le réglage du chargeur est effectué correctement pour votre type de batterie (Voir RÉGLAGES DU CHARGEUR DE BATTERIE EMBARQUÉ).

1. Transportez la machine dans un endroit bien aéré.
2. Garez la machine sur une surface horizontale et sèche. Coupez le contact et engagez le frein parking, si la machine en est équipée.

POINT SÉCURITÉ: Avant de quitter ou d'entretenir la machine, arrêtez la machine sur une surface horizontale, engagez le frein parking (si la machine est équipée de cette option), coupez le contact et enlevez la clé.

3. Lorsque vous mettez en charge des batteries humides (plomb-acide), vérifiez le niveau de liquide des batteries avant la mise en charge (Voir ENTRETIEN DES BATTERIES).

4. Soutenez le réservoir de récupération pour l'aération (Figure 48).



FIG. 48

5. Branchez le cordon d'alimentation CA du chargeur sur une prise reliée correctement à la terre (Figure 49).

REMARQUE: La machine ne fonctionne pas lors de la mise en charge.



FIG. 49

6. Lorsque vous appuyez sur la flèche sur le chargeur, vous pouvez voir les informations suivantes (Figure 50).

Trois chiffres + le code suivant :

- A = Courant de charge
- U = Tension de la batterie
- h = Durée du chargement
- C = Ampères- heure de charge [Ah]
- E = Énergie consommée [Kwh]



FIG. 50

7. Une fois que le cycle de charge débute, la lumière du témoin va passer du rouge au jaune, puis au vert. Lorsque le témoin vert s'allume, le cycle de charge est achevé. Débranchez le cordon du chargeur.

Si le chargeur détecte un problème, il affiche un code d'erreur (Voir CODES D'ERREUR DU CHARGEUR DE BATTERIE EMBARQUÉ).

CODES D'ERREUR DU CHARGEUR DE BATTERIE EMBARQUÉ

CODE AFFICHÉ	ERREUR	REMÈDE
bat	Câble de batterie desserré ou endommagé.	Vérifiez les connexions du câble de batterie.
	La batterie dépasse le niveau de tension maximal.	Aucune action requise.
E01	Dépassement de la tension de batterie maximale autorisée.	Aucune action requise.
E02	Dépassement de la température interne maximale au niveau du thermostat de sécurité.	Vérifiez si les orifices de ventilation du chargeur son obstrués.
E03	Dépassement du délai maximal pour la phase de charge, laissant les batteries avec niveau de charge insuffisant, du fait d'une batterie sulfatée ou défectueuse.	Répétez le cycle de chargement et si le code d'erreur E03 réapparaît, vérifiez la batterie ou remplacez- la.
SCt	Dépassement du temps de charge maximal au niveau de la minuterie de sécurité. Interrompt le cycle de chargement.	Remplacez les batteries.
Srt	Court- circuit interne possible.	Contactez le service de dépannage.

UTILISATION D'UN CHARGEUR DE BATTERIE AUTONOME (OPTION)

POINT SÉCURITÉ : Lorsque de l'entretien de la machine, l'utilisation de chargeurs de packs batteries incompatibles peut endommager les batteries et provoquer un incendie. Vérifiez si le cordon du chargeur n'est pas endommagé.

1. Transportez la machine dans un endroit bien aéré.
2. Garez la machine sur une surface horizontale et sèche. Coupez le contact et engagez le frein parking, si la machine en est équipée.

POINT SÉCURITÉ: Avant de quitter ou d'entretenir la machine, arrêtez la machine sur une surface horizontale, engagez le frein parking (si la machine est équipée de cette option), coupez le contact et enlevez la clé.

3. Lorsque vous mettez en charge des batteries humides (plomb- acide), vérifiez le niveau de liquide des batteries avant la mise en charge (Voir ENTRETIEN DES BATTERIES).
4. Soutenez le réservoir de récupération pour l'aération (Figure 51).



FIG. 51

5. Branchez le cordon d'alimentation CA du chargeur sur une prise reliée correctement à la terre.

6. Branchez le cordon CC du chargeur sur la prise de batterie de la machine (Figure 52).



FIG. 52

7. Le chargeur fourni commence automatiquement à charger et se coupe lorsque les batteries sont complètement chargées.

REMARQUE: La machine ne fonctionne pas lors de la mise en charge.

ATTENTION: ne débranchez pas le cordon d'alimentation en courant continu de la prise de la machine lorsque le chargeur est en fonctionnement. Ceci peut provoquer des étincelles. Si le chargeur doit être arrêté durant la mise en charge, débranchez d'abord le cordon d'alimentation en courant alternatif.

RÉGLAGE DES BROSSES

Afin de garantir des performances de brossage optimales, vérifiez périodiquement le bon réglage de la tête de brossage.

POINT SÉCURITÉ: Avant de quitter ou d'entretenir la machine, arrêtez la machine sur une surface horizontale, engagez le frein parking (si la machine est équipée de cette option), coupez le contact et enlevez la clé.

MODÈLE À DISQUE

Outils nécessaires: Appareil de mesure, clé de 27 mm et de 24 mm

1. Avec les brosses installées, abaissez la tête de brossage et appliquez une pression de brossage moyenne.
2. Coupez le contact et enlevez la clé.
3. A partir du centre avant et arrière de la tête de brossage, mesurez la distance entre le sol et le bord supérieur de la tête de brossage (Figure 53).



FIG. 53

4. Si la tête de brossage n'est pas à niveau, desserrez l'écrou de blocage et tournez la vis de mise à niveau. Resserrez l'écrou de blocage une fois la mise à niveau effectuée (Figure 54).



FIG. 54

MODÈLE À BROSSE CYLINDRIQUE

Après avoir installé un nouveau jeu de brosses cylindriques, vérifiez l’empreinte des brosses afin de vous assurer du bon réglage des brosses. Les brosses qui ne sont pas correctement réglées subiront une usure prématurée et entraîneront des performances de brossage médiocres (Figure 55).

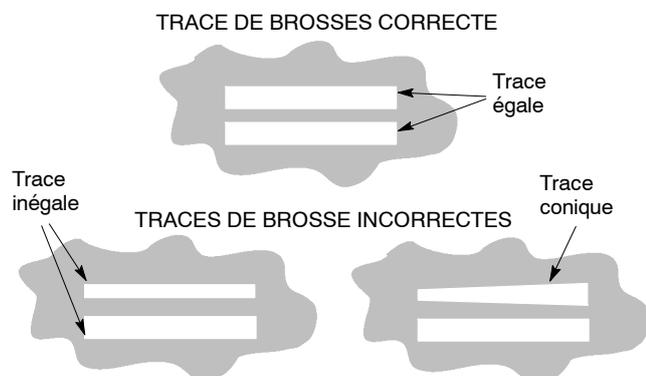


FIG. 55

Pour inspecter la trace des brosses :

1. Placez la machine sur un sol sec et poussiéreux ou appliquez une substance poudreuse, comme de la craie.
2. Débranchez le connecteur du câble du moteur d’entraînement pour empêcher que la machine avance (Figure 56).



FIG. 56

3. Abaissez la tête de brossage sur le sol et appliquez une pression d’abaissement maximale.
4. Coupez la distribution de solution.
5. Tirez vers l’arrière la protection de démarrage de la poignée de commande pour créer une trace de brossage sur le sol.
6. Soulevez la tête de brossage et éloignez la machine.
7. Observez la trace des brosses sur le sol. Si la trace des brosses est inégale ou conique, un réglage est requis.
8. Branchez à nouveau le câble du moteur d’entraînement.

Pour régler une trace de brosses inégale :

Outils nécessaires: Appareil de mesure, clé de 27 mm et de 24 mm

1. Mesurez la distance entre le bord avant de la tête de brossage et le sol et entre le bord arrière de la tête de brossage et le sol (Figure 57). Les mesures doivent être identiques.



FIG. 57

2. Pour mettre à niveau la tête de brossage, desserrez le contre-écrou et tournez la vis de mise à niveau dans le sens des aiguilles d’une montre pour abaisser l’arrière de la tête de brossage, et dans le sens contraire des aiguilles d’une montre pour abaisser l’avant (Figure 58).

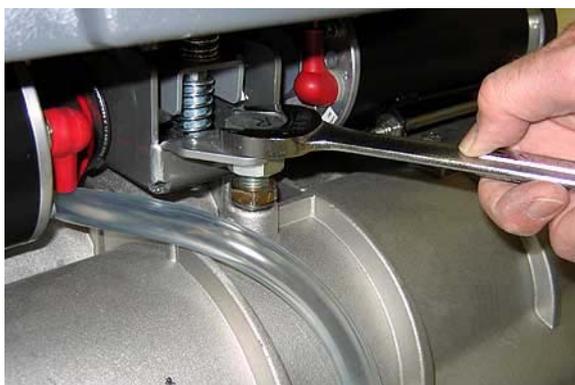


FIG. 58

3. Vérifiez à nouveau la trace des brosses.

REMARQUE : Remplacez les brosses lorsque les poils sont usés et ont une longueur de 15 mm.

Pour régler une trace de brosses conique :

Outils nécessaires: clé de 10 mm et une clé de 6 mm pour vis à 6 pans

1. Relevez la tête de brossage et retirez la clé de contact.

2. Retirez le plateau intermédiaire de la brosse (Figure 59).



FIG. 59

3. Maintenez l'arbre emboîtable de brosse avec une clé et desserrez la vis de 6 mm à six pans (Figure 60).



FIG. 60

4. Pour abaisser l'extrémité de la brosse, tournez l'arbre dans le sens des aiguilles d'une montre pour la brosse avant et dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour la brosse arrière. Resserrez la vis à six pans (Figure 61).

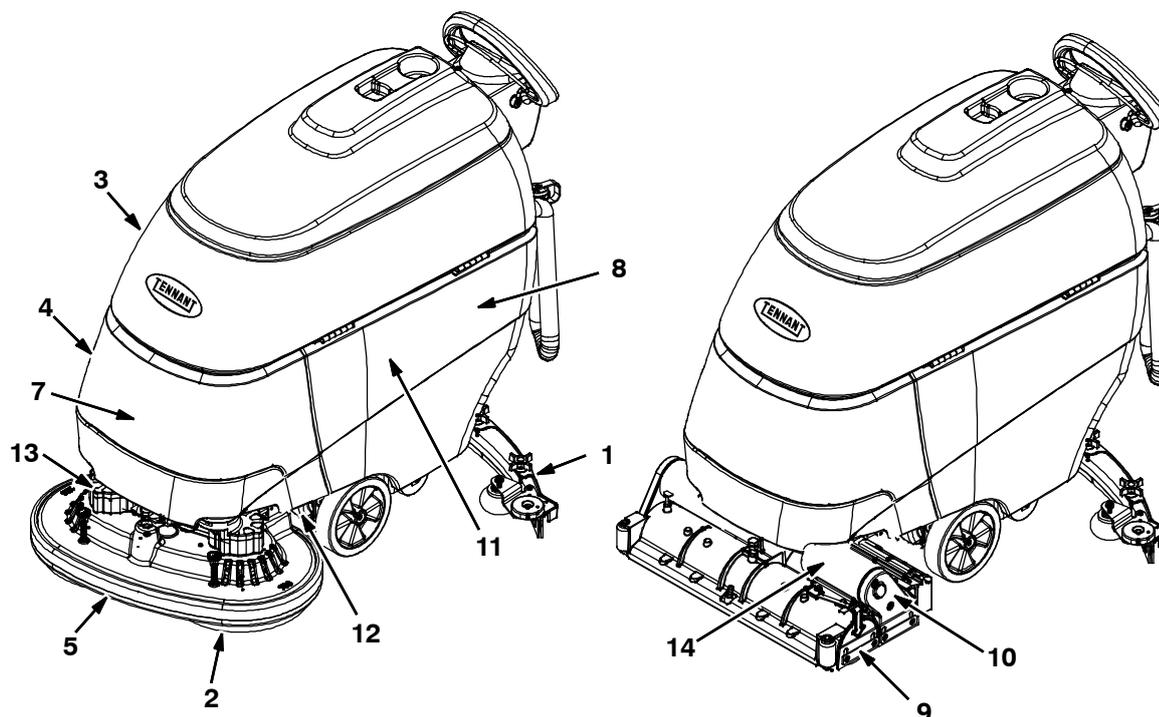


FIG. 61

5. Vérifiez à nouveau la trace des brosses.

REMARQUE : Remplacez les brosses lorsque les poils sont usés et ont une longueur de 15 mm.

TABLEAU D'ENTRETIEN



O = Opérateur. T = Personnel formé

Fréquence	Personne resp.	Réf.	Description	Procédure
Tous les jours	O	1	Racloir	Vérifier l'endommagement et l'usure
	O	2	Brosses dures ou patins	Vérifier l'endommagement et l'usure
	O	3	Réservoir de récupération	Nettoyer le réservoir Nettoyez le tamis à déchets
	O	4	Réservoir de solution	Nettoyer
	O		Machine	Vérifiez la présence de fuites
	O	5	Jupe de tête de brossage à disque	Vérifier l'endommagement et l'usure
	O	6	Jupes de la tête de brossage cylindrique	Contrôler le réglage Vérifier l'endommagement et l'usure
	O	7	Tuyau d'alimentation et raccord du FaST PAK (option).	Lorsque vous ne l'utilisez pas, nettoyez et branchez le tuyau sur le bouchon de stockage.
Chaque semaine	O	8	Éléments des batteries	Vérifier le niveau d'électrolyte
50 heures	O	9	Brosses cylindriques	Vérifier la conicité et faire pivoter l'avant vers l'arrière
100 heures	O	10	Courroie d'entraînement de la tête de brossage cylindrique	Vérifier la tension
200 heures	O	8	Bornes et câbles des batteries	Vérifier et nettoyer
750 heures	T	11	Moteur de l'extracteur	Vérifier les balais du moteur
	T	12	Moteur de propulsion	Vérifier les balais du moteur
	T	13	Moteurs de brosses dures	Vérifier les balais du moteur
1000 heures	T	14	Moteurs de brosse cylindrique	Vérifier les balais du moteur
	T	7	Filtres à eau et à air FaST (en option)	Remplacer

ENTRETIEN DE LA MACHINE

Afin de maintenir la machine en bon état de fonctionnement, il est important d'effectuer sur une base régulière les procédures d'entretien suivantes.

POINT SÉCURITÉ: Avant de quitter ou d'entretenir la machine, arrêtez la machine sur une surface horizontale, engagez le frein parking (si la machine est équipée de cette option), coupez le contact et enlevez la clé.

POINT SÉCURITÉ: Lors de l'entretien de la machine, portez l'équipement de protection requis, tel que recommandé dans ce manuel. Évitez tout contact avec l'acide des batteries.

ENTRETIEN QUOTIDIEN (Après chaque utilisation)

1. Videz le réservoir de récupération (Figure 62)



FIG. 62

2. Rincez et nettoyez le réservoir de récupération (Figure 63).



FIG. 63

3. Enlevez le filtre d'arrêt à flotteur du réservoir de récupération et nettoyez- le (Figure 64).



FIG. 64

4. Retirez le bac à déchets et nettoyez- le (Figure 65)



FIG. 65

5. Videz le réservoir de solution (Figure 66)



FIG. 66

- 6 Nettoyez le filtre du réservoir de solution (Figure 67).



FIG. 67

7. Retournez le patin ou remplacez-le en cas d'usure (Figure 68).

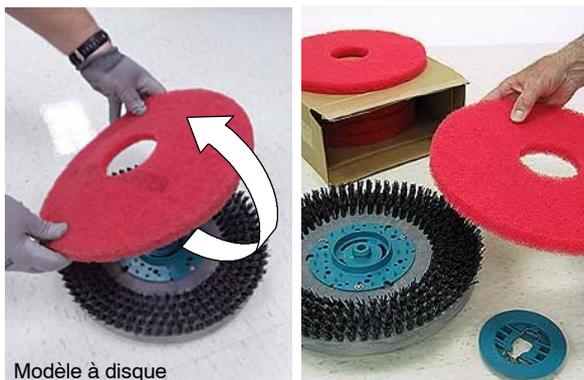


FIG. 68

8. Remplacez les brosses lorsqu'elles ne nettoient plus convenablement ou lorsque l'usure des poils atteint l'indicateur jaune. (Figure 69).



FIG. 69

9. Videz et rincez le bac à déchets (Figure 70).

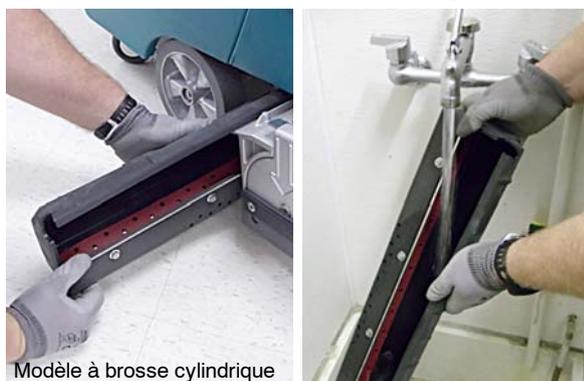


FIG. 70

10. Vérifiez le degré d'usure des brosses cylindriques. Faites pivoter les brosses d'avant en arrière toutes les 50 heures (Figure 71). Remplacez les brosses lorsque la longueur des poils atteint 15 mm.

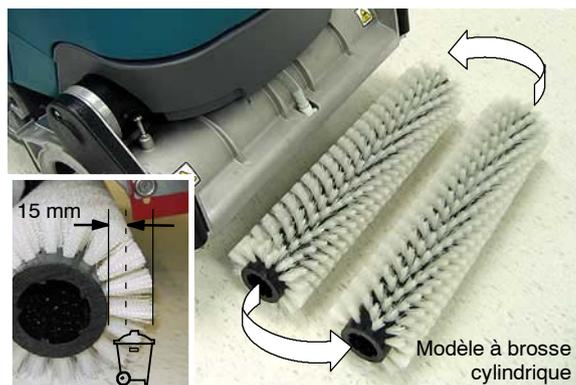


FIG. 71

11. Retirez les déchets accumulés sous la tête de brosse cylindrique, y compris au niveau des plateaux intermédiaires et des moyeux d'entraînement (Figure 72).



FIG. 72

12. Essuyez les lames du racloir (Figure 73). Entreposez le bloc de racloir en position relevée, afin d'éviter l'endommagement de la lame.

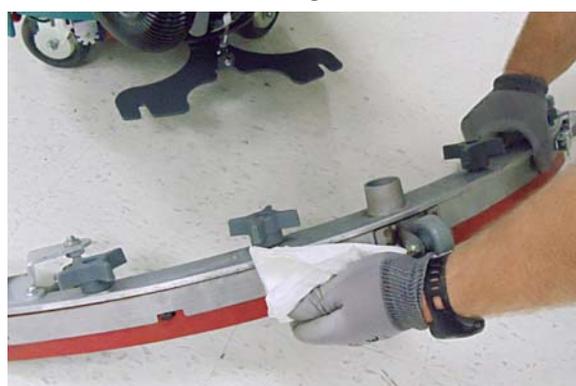


FIG. 73

13. Inspectez l'état du bord nettoyant de la lame de racloir (Figure 74). Faites pivoter la lame en cas d'usure (Voir LAMES DE RACLOIR)



FIG. 74

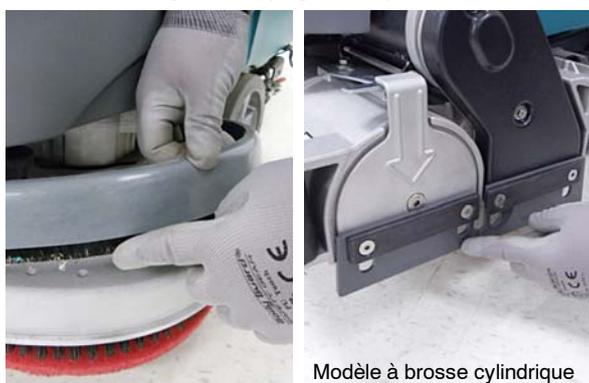
14. Nettoyez la machine avec un produit nettoyant tous usages et un chiffon humidifié (Figure 75).

POUR VOTRE SECURITÉ : lorsque vous nettoyez la machine, n'utilisez pas de jet de pression sur la machine. Un dysfonctionnement électrique risque de se produire.



FIG. 75

15. Examinez l'état de la jupe de la tête de brossage ; remplacez-la en cas d'usure ou d'endommagement (Figure 76).



Modèle à brosse cylindrique

FIG. 76

16. Modèle FaST : Branchez le tuyau d'alimentation FaST-PAK sur le bouchon de stockage lorsque vous ne l'utilisez pas (Figure 77). Éliminez toute trace de concentré séché du raccord du tuyau, en le trempant dans de l'eau chaude.



FIG. 77

17. Rechargez les batteries (Figure 78). Reportez-vous à CHARGE DES BATTERIES.



FIG. 78

18. Après la mise en charge des batteries, vérifiez le niveau d'électrolyte (A) chaque semaine (voir ENTRETIEN DES BATTERIES).
19. Nettoyez les batteries humides/plomb- acide afin d'empêcher la corrosion et vérifiez la fixation des cosses de câble de batterie (Voir ENTRETIEN DES BATTERIES).

ENTRETIEN MENSUEL

1. Vérifiez périodiquement la tension de la courroie sur les deux moteurs de brosse. Serrez la courroie si vous arrivez à la tordre au-delà de 90° au point central (Figure 73).

POINT SÉCURITÉ: Avant de quitter ou d'entretenir la machine, arrêtez la machine sur une surface horizontale, engagez le frein parking (si la machine est équipée de cette option), coupez le contact et enlevez la clé.

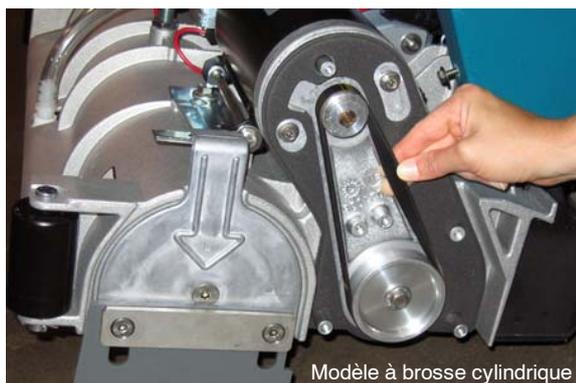


FIG. 79

2. Examinez et nettoyez le joint du couvercle du réservoir de récupération (Figure 80). Remplacez-le s'il est endommagé.



FIG. 80

3. Lubrifiez tous les points de rotation et les roulements avec une graisse résistant à l'eau.

4. Lubrifiez les roulettes avec une graisse imperméable (Figure 81).



FIG. 81

5. Nettoyez la pédale du frein parking avec un solvant.
6. Vérifiez le serrage des écrous et des boulons de la machine.
7. Vérifiez la présence de fuites sur la machine.

ENTRETIEN DES BATTERIES

POINT SÉCURITÉ: Avant de quitter ou d'entretenir la machine, arrêtez la machine sur une surface horizontale, engagez le frein parking (si la machine est équipée de cette option), coupez le contact et enlevez la clé.

POINT SÉCURITÉ: Lors de l'entretien de la machine, portez l'équipement de protection requis, tel que recommandé dans ce manuel. Évitez tout contact avec l'acide des batteries.

BATTERIES NE NÉCESSITANT AUCUN ENTRETIEN

Les batteries ne nécessitant aucun entretien (AGM scellées) n'ont pas besoin d'une remise à niveau d'eau. Le nettoyage et autre entretien courant restent nécessaires.

VÉRIFICATION DU NIVEAU D'ÉLECTROLYTE

Les batteries de type noyé (liquide) au plomb-acide requièrent une remise à niveau d'eau régulière comme décrit ci-dessous. Vérifiez le niveau d'électrolyte des batteries chaque semaine.

Le niveau d'électrolyte doit être légèrement au-dessus des plaques de batterie, comme illustré avant la charge (Figure 82). Ajoutez de l'eau distillée si nécessaire. **NE REMPLISSEZ PAS TROP.** L'électrolyte va augmenter de volume et risque de déborder lors de la charge. Après la charge, vous pouvez ajouter de l'eau distillée jusqu'à environ 3 mm (0,12 po) sous les tubes de visée.

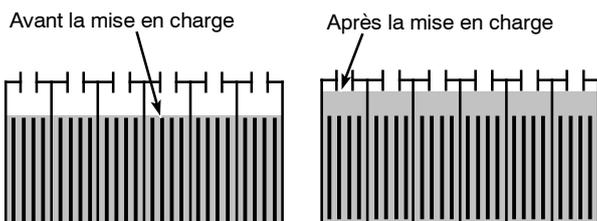


FIG. 82

REMARQUE : Assurez-vous que les bouchons des batteries sont à leur place pendant la charge des batteries. Il peut y avoir une odeur de soufre après la charge des batteries. C'est normal.

VÉRIFICATION DES CONNEXIONS/NETTOYAGE

Toutes les 200 heures de service, vérifiez si les cosse des câbles ne sont pas débranchées et nettoyez la surface des batteries, sans oublier les bornes et les attaches des câbles, au moyen d'une solution concentrée de bicarbonate de soude. Remplacez tous les fils usés et endommagés (Figure 83). N'ôtez pas les bouchons des batteries lors du nettoyage de celles-ci.



FIG. 83

LAMES DE RACLOIR

POINT SÉCURITÉ: Avant de quitter ou d'entretenir la machine, arrêtez la machine sur une surface horizontale, engagez le frein parking (si la machine est équipée de cette option), coupez le contact et enlevez la clé.

Lorsque les lames sont usées, il suffit de faire pivoter les lames bout à bout ou de haut en bas pour obtenir un nouveau bord nettoyant. Remplacez les lames lorsque tous les bords sont usés.

Sur les blocs de racloir de 700 mm/800 mm, les lames avant ont 12/14 fentes sur un bord et 6 fentes du côté opposé (Figure 84). Lorsque vous effectuez des virages serrés avec les modèles à brosse cylindrique, utilisez le bord à 12/14 fentes pour une récupération d'eau maximale.

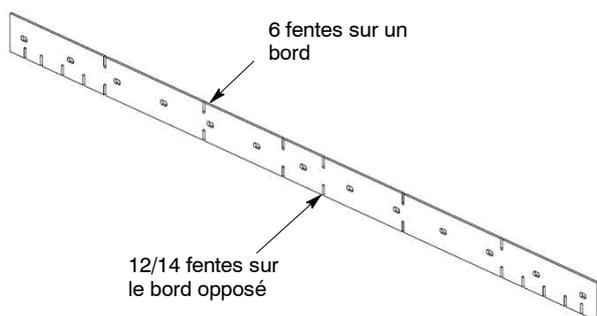


FIG. 84

Remplacement des lames du racloir :

1. Détachez l'agrafe de la bande et retirez la bande du bloc de racloir (Figure 85).

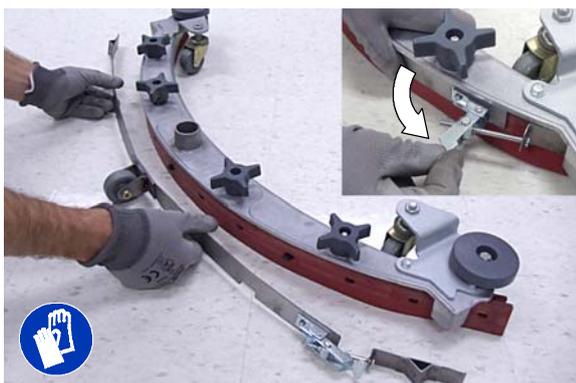


FIG. 85

2. Remplacez ou faites pivoter la lame arrière pour obtenir un nouveau bord nettoyant et réinstallez la bande (Figure 86).

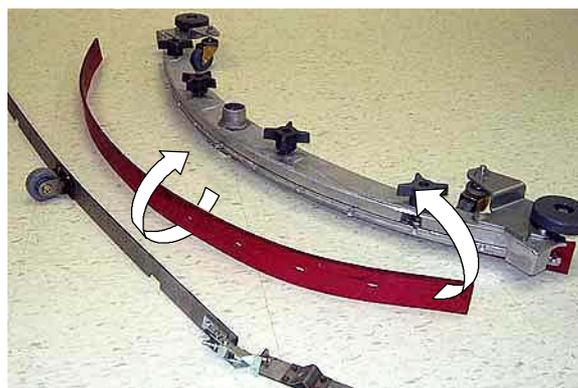


FIG. 86

3. Pour changer la lame avant, retirez la bande et desserrez les quatre boutons. Remplacez ou faites pivoter la lame avant pour obtenir un nouveau bord nettoyant (Figure 87)

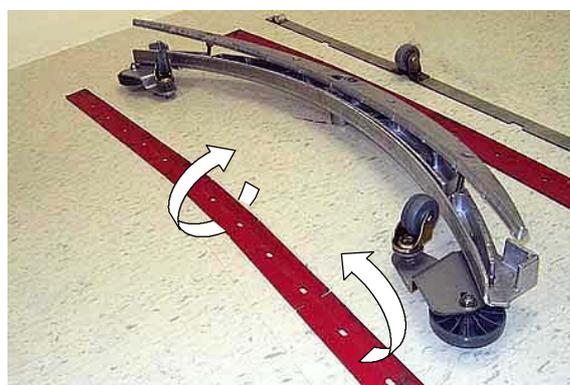


FIG. 87

ENTRETIEN DU MOTEUR

Contactez un centre d'entretien Tennant agréé pour un remplacement des balais de charbon.

Remplacement des balais de charbon	Heures
Arbre de transmission	750
Moteur d'extraction	
Moteurs de brosse à disque	
Moteurs de brosse cylindrique	1000

⚠ WARNING: danger électrique. Débranchez les câbles de la batterie avant l'entretien ou la réparation de la machine.

ENTRETIEN DU SYSTÈME FaST

Toutes les 1.000 heures, remplacez le filtre à eau et le filtre à air situés dans l'injecteur de détergent FaST.

POINT SÉCURITÉ: Avant de quitter ou d'entretenir la machine, arrêtez la machine sur une surface horizontale, engagez le frein parking (si la machine est équipée de cette option), coupez le contact et enlevez la clé.

1. Pour accéder au dispositif d'injection de détergent, abaissez la tête de brossage et retirez le carénage avant (Figure 88)

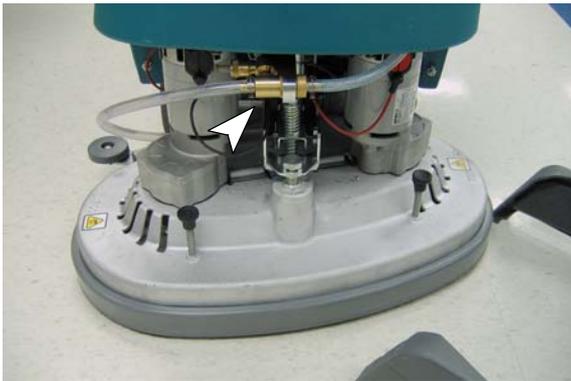


FIG. 88

2. Retirez le dispositif d'injection des fixations (Figure 89).



FIG. 89

3. Détachez le boîtier du filtre en plastique noir et remplacez le diaphragme et le filtre (Figure 90).



FIG. 90

SUSTITUCIÓN DEL CARTUCHO DE TRATAMIENTO DE AGUA ec-H2O NanoClean (modelos ec-H2O etiquetados como ec-H2O NanoClean)

Es necesario sustituir el cartucho de tratamiento de agua cuando llegue al nivel máximo de uso o cuando se cumpla su fecha de caducidad, a partir de la fecha en que se activo, lo que ocurra primero. El indicador luminoso del sistema ec-H2O parpadeará en verde/rojo cuando sea el momento de sustituir el cartucho.

Depende del uso de la máquina, por lo general un nuevo cartucho puede durar entre 12 meses, para uso intensivo, y 24 meses, cuando el uso es moderado.

ATENCIÓN: Durante el primer uso y después de sustituir el cartucho de tratamiento de agua, el sistema ec-H2O anulará automáticamente el nivel de flujo de la solución seleccionado durante un máximo de 75 minutos.

1. Estacione la máquina en una superficie plana, baje el cabezal de fregado y retire la llave. Ponga el freno de estacionamiento, si existe.
2. Retire la protección delantera para acceder al cartucho. El cartucho se encuentra detrás del motor del cepillo lateral derecho (Figura 91). Suelte la cinta que se encuentra alrededor del cartucho y retire el cartucho del soporte.

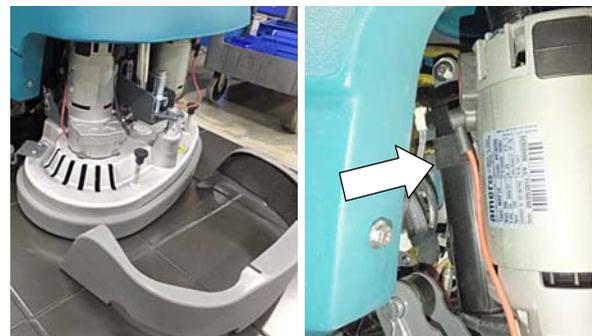


FIG. 91

3. Desconecte los dos conectores de manguera del cartucho apretando los aros gris hacia adentro y tirando de los conectores hacia afuera (Figura 92).



FIG. 92

4. Escriba la fecha de instalación en la etiqueta del nuevo cartucho (Figura 93).



FIG. 93

5. Vuelva a conectar las dos mangueras al nuevo cartucho y vuelva a sujetar el cartucho en el soporte con la cinta. Asegúrese de que los conectores de las mangueras están totalmente introducidos en el nuevo cartucho.
6. Reajuste el temporizador para el nuevo cartucho.
- Gire la llave hasta la posición de encendido.
 - Mantenga pulsado el interruptor del módulo ec-H2O durante 10 segundos. Cuando suelte el botón, los tres indicadores luminosos de flujo empezarán a moverse de un lado a otro (Figura 94).



FIG. 94

- Mientras los indicadores luminosos se mueven de un lado a otro, pulse el botón de flujo de la solución (Figura 95). Los tres indicadores luminosos de flujo parpadearán tres veces para indicar que el temporizador se ha reajustado. Repita el proceso si las luces no parpadean tres veces.

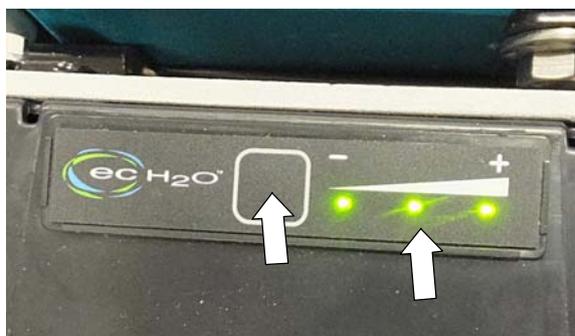


FIG. 95

PROCÉDURE DE RINÇAGE DU MODULE ec-H2O (Modelos ec-H2O fabricados antes que los modelos ec-H2O NanoClean)

Cette procédure est utilisée uniquement lorsqu'une alarme retentit et que le voyant du système ec-H2O commence à clignoter en rouge.

POINT SÉCURITÉ: Avant de quitter ou d'entretenir la machine, arrêtez la machine sur une surface horizontale, engagez le frein parking (si la machine est équipée de cette option), coupez le contact et enlevez la clé.

- Videz de toute leur eau le réservoir de solution et le réservoir de récupération.
- Versez 4 litres de vinaigre blanc dans le réservoir de solution à pleine puissance. Ne diluez pas. (p/n 1050552 - vinaigre, 10 litres)

REMARQUE : Utilisez du vinaigre blanc ou de riz uniquement. Le taux d'acidité doit se situer entre 4 et 8%. N'utilisez pas d'autres produits acides pour cette procédure.

- Débranchez le connecteur noir fixé sur la tête de brosse et placez le tuyau dans un seau (Figure 96). Pour accéder au raccord du connecteur, il se peut que vous deviez retirer le capot avant de la machine.



FIG. 96

- Tournez la clé en position de marche (I).
- Appuyez sur l'interrupteur de vidange du module ec-H2O et relâchez-le pour démarrer le cycle de vidange (Figure 97). Le module est situé sous le réservoir de récupération.

REMARQUE: Le module se coupe automatiquement lorsque le cycle est achevé (environ 7 minutes). Le module doit exécuter le cycle complet de 7 minutes, afin de réinitialiser l'alarme et le voyant du système.

Répétez la procédure de vidange lorsque le module ec-H2O ne se réinitialise pas. Si le module ne se réinitialise toujours pas, contactez un centre d'assistance agréé.

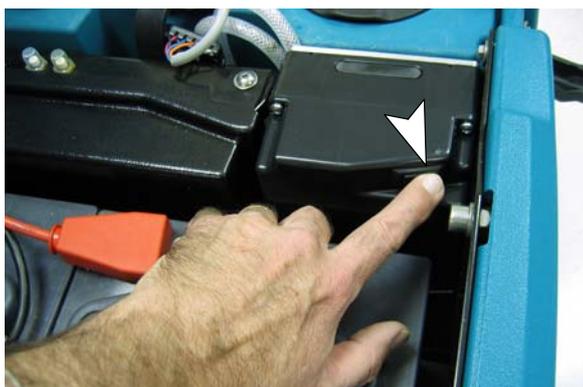


FIG. 97

SOULÈVEMENT AU CRIC DE LA MACHINE

POINT SÉCURITÉ: Avant de quitter ou d'entretenir la machine, arrêtez la machine sur une surface horizontale, engagez le frein parking (si la machine est équipée de cette option), coupez le contact et enlevez la clé.

Utilisez les emplacements désignés pour soulever la machine au cric pour l'entretien ou la réparation (Figure 98). Videz les réservoirs de récupération et de solution et placez la machine sur une surface horizontale avant de la soulever.

POUR VOTRE SÉCURITÉ : Lors de l'entretien de la machine, utilisez le cric uniquement aux endroits désignés à cet effet. Utilisez un levier ou cric pouvant supporter le poids de la machine.

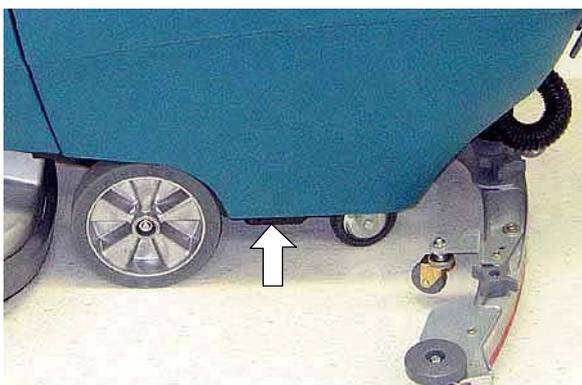


FIG. 98

TRANSPORT DE LA MACHINE

Lorsque vous transportez la machine à l'aide d'une remorque ou d'un camion, veuillez suivre la procédure de transport ci-dessous :

1. Vidangez les réservoirs de la machine.
2. Chargez la machine en utilisant une rampe capable de supporter le poids de la machine et de la personne effectuant le chargement.

POINT SÉCURITÉ : Lors du chargement de la machine sur un camion ou une remorque, utilisez une rampe capable de supporter le poids de la machine et de la personne effectuant le chargement. Bloquez les roues de la machine. Attachez la machine sur le camion ou la remorque.

3. Placez l'avant de la machine contre l'avant de la remorque ou du camion. Abaissez la tête de broissage et le racloir.
4. Engagez le frein parking si la machine en est équipée et placez une cale derrière chaque roue, afin d'empêcher que la machine se déplace.
5. Attachez la machine à l'aide de sangles comme illustré (Figure 99). Il se peut qu'il soit nécessaire d'installer des brides d'attache sur votre remorque ou camion.

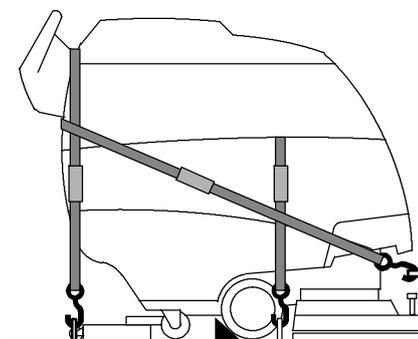


FIG. 99

ENTREPOSAGE DE LA MACHINE

1. Chargez les batteries avant d'entreposer la machine, afin de prolonger la durée de vie des batteries. Rechargez les batteries une fois par mois.
2. Déconnectez les batteries avant le stockage.
3. Vidangez et rincez les réservoirs soigneusement.
4. Entreposez la machine à l'abri de l'humidité en veillant à relever le raclor et la tête de brosseage.
5. Ouvrez le réservoir de récupération pour faciliter la circulation de l'air.

ATTENTION : n'exposez pas la machine à la pluie ; entreposez-la à l'intérieur.

6. Si vous entreposez la machine à des températures inférieures à zéro, suivez les instructions PROTECTION CONTRE LE GEL ci-dessous.

PROTECTION CONTRE LE GEL

POINT SÉCURITÉ: Avant de quitter ou d'entretenir la machine, arrêtez la machine sur une surface horizontale, engagez le frein parking (si la machine est équipée de cette option), coupez le contact et enlevez la clé.

1. Videz de toute leur eau le réservoir de solution et le réservoir de récupération.
2. Versez 4 litres d'antigel pour véhicule de loisirs (RV) dans le réservoir de solution à pleine force. Ne diluez pas.
3. Allumez la machine et actionnez le système de distribution de solution. Arrêtez la machine lorsque l'antigel RV rouge est visible.

Si votre machine est équipée de l'option d'auxiliaire d'aspiration, actionnez l'auxiliaire d'aspiration pendant quelques secondes pour protéger la pompe.

Poursuivez avec la procédure de protection contre le gel, si la machine est équipée du système *ec-H2O*.

Modelos *ec-H2O* NanoClean:
(*modelos *ec-H2O* etiquetados como *ec-H2O* NanoClean*)

Accione la máquina en el modo *ec-H2O* para hacer que el anticongelante circule por el sistema *ec-H2O*.

Modelos *ec-H2O*:
(*Modelos *ec-H2O* fabricados antes que los modelos *ec-H2O* NanoClean*)

Appuyez sur l'interrupteur de vidange du module *ec-H2O* et relâchez-le pour faire circuler l'antigel au travers de l'ensemble du système *ec-H2O* (Figure 100). Lorsque l'antigel est visible, appuyez à nouveau sur l'interrupteur pour arrêter le module.



FIG. 100

IMPORTANT : Avant d'utiliser la machine, l'antigel doit être vidangé du module, comme décrit ci-dessous.

ATTENTION : Si l'antigel n'est pas correctement vidangé du système *ec-H2O*, le module *ec-H2O* peut détecter une erreur et ne pas fonctionner (le voyant de l'interrupteur *ec-H2O* s'allume en rouge). Dans ce cas, remettez le contact et répétez l'opération de vidange.

Vidange de l'antigel du module *ec-H2O* :
(*Modelos *ec-H2O* fabricados antes que los modelos *ec-H2O* NanoClean*)

1. Videz l'antigel du réservoir de solution dans un seau.
2. Remplissez totalement le réservoir de solution avec de l'eau froide (Voir REMPLISSAGE DU RÉSERVOIR DE SOLUTION).
3. Débranchez le connecteur noir fixé sur la tête de brosseage et placez le tuyau dans un seau (Figure 101). Pour accéder au raccord du connecteur, il se peut que vous deviez retirer le capot avant de la machine.



FIG. 101

4. Appuyez sur l'interrupteur du module *ec-H2O* et relâchez-le pour évacuer l'antigel du système *ec-H2O* (Figure 100). Le module est situé sous le réservoir de récupération.

Lorsque l'eau devient claire, appuyez à nouveau sur l'interrupteur du module pour arrêter le cycle de vidange.

Éliminez l'antigel d'une manière sûre pour l'environnement, conformément à la réglementation locale en vigueur en matière d'élimination des déchets.

5. À présent, la machine est prête pour le brosseage.

DÉPISTAGE DES PANNES

PROBLÈME	CAUSE	REMÈDE
La machine ne fonctionne pas	Batteries déchargées	Rechargez les batteries
	Bouton d'arrêt d'urgence activé	Tournez le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre pour réenclencher
	Batterie(s) défectueuse(s).	Remplacez batterie(s).
	Câble de batterie détaché.	Rebranchez le câble.
	Tableau de bord défectueux	Contactez le service de dépannage
	Contact défectueux.	Contactez le service de dépannage
	Défaut de machine détecté.	Voir Codes des témoins de panne du panneau de commande
Le chargeur de batterie embarqué ne fonctionne pas	Branchez sur l'alimentation	Vérifiez les branchements
	Fusible de chargeur défectueux	Remplacez le fusible du chargeur
	Cordon d'alimentation défectueux	Remplacez le cordon
	Erreur détectée.	Voir Codes d'erreur du chargeur de batterie embarqué
Le ou les moteurs de brosses ne fonctionnent pas.	Le bouton de brossage <i>1-STEP</i> est désactivé	Activez le bouton de brossage <i>1-STEP</i>
	Moteur de brosse surchargé	Voir Codes des témoins de panne du panneau de commande
	Batteries déchargées	Rechargez les batteries
	Tableau de bord défectueux	Contactez le service de dépannage
	Bouton (haut/bas) de tête de brossage défectueux	Contactez le service de dépannage
	Commutateur de protection de démarrage de la poignée de commande défectueux	Contactez le service de dépannage
	Moteur ou câble de la brosse défectueux	Contactez le service de dépannage
	Balais de charbon usés	Contactez le service de dépannage
	Courroie rompue ou relâchée (modèle de brosse cylindrique)	Remplacez ou serrez la courroie
La machine ne se déplace pas	Le frein parking est engagé	Relâchez la pédale du frein parking
	Défaut de machine détecté	Voir Codes des témoins de panne du panneau de commande
	Tableau de bord défectueux	Contactez le service de dépannage
	Roues décollées du sol	Contactez le service de dépannage
	Moteur ou câble du moteur de l'arbre de transmission défectueux	Contactez le service de dépannage
	Balais de charbon usés	Contactez le service de dépannage
	Inclinaison maximale dépassée	Évitez les pentes raides et remettez le contact
Le moteur de l'extracteur ne fonctionne pas	Le racloir est relevé	Abaissez le racloir
	Batteries déchargées	Rechargez les batteries
	Tableau de bord défectueux	Contactez le service de dépannage

DÉPISTAGE DES PANNES - Suite

PROBLÈME	CAUSE	REMÈDE
Le moteur de l'extracteur ne fonctionne pas	Moteur ou câble de l'extracteur défectueux	Contactez le service de dépannage
	Balais de charbon usés	Contactez le service de dépannage
Débit de solution faible ou nul	Réservoir de solution vide	Remplissez le réservoir de solution
	Filtre du réservoir de solution obstrué	Nettoyez le filtre du réservoir de solution
	Batteries déchargées	Rechargez les batteries
	Vanne de solution obstruée	Retirez la vanne et nettoyez-la
	Tableau de bord défectueux	Contactez le service de dépannage
Ramassage de l'eau non satisfaisant	Le réservoir de récupération est vide ou formation de mousse excessive	Videz le réservoir de récupération
	Bouchon du tuyau de vidange desserré	Resserrez le bouchon
	Filtre d'arrêt à flotteur du réservoir de récupération obstrué	Nettoyez le filtre
	Bloc de racloir obstrué	Nettoyez le bloc de racloir
	Lames de racloir usées	Remplacez ou permutez les lames de racloir
	Flexion des lames de racloir incorrecte	Ajustez la hauteur des lames de racloir
	Raccords du tuyau d'aspiration détachés	Fixez les raccords du tuyau
	Tuyau d'aspiration obstrué	Enlevez les débris responsables de l'obstruction
	Tuyau d'aspiration endommagé	Remplacez le tuyau d'aspiration
	Le couvercle du réservoir de récupération est mal placé	Placez correctement le couvercle
	Joint de couvercle de réservoir de récupération endommagé	Remplacez le joint
	Moteur de l'extracteur défectueux	Contactez le service de dépannage
	Brossage non satisfaisant	Débris pris dans la brosse
Brosses/patins usés		Remplacez les brosses/patins
Réglage de pression de brossage incorrect		Ajustez le réglage de pression
Type de brosse/patin incorrect.		Utilisez le type de brosse/patin correct
Durée de fonctionnement réduite	Les batteries ne sont pas complètement chargées	Rechargez complètement les batteries
	Batteries défectueuses	Remplacez les batteries
	Les batteries doivent être entretenues	Voir ENTRETIEN DES BATTERIES
	Chargeur de batterie défectueux	Réparez ou remplacez le chargeur de batterie
Les boutons de débit de solution et de pression de brossage et l'interrupteur du système FaST sont verrouillés	Les commandes du superviseur sont activées (Fonction de verrouillage)	Contactez votre superviseur

DÉPISTAGE DES PANNES - Suite

PROBLÈME	CAUSE	REMÈDE
Modèle FaST : Système FaST ne fonctionne pas (correctement)	Le bouton du système FaST n'est pas activé	Activez le bouton du système FaST.
	Le tuyau d'alimentation du FaST- PAK n'est pas branché	Branchez le tuyau d'alimentation
	Tuyau d'alimentation ou raccords du FaST PAK obstrués	Trempez dans l'eau chaude pour déboucher
	Carton de FaST- PAK vide	Remplacez le carton FaST PAK
	Tortillement dans le tuyau d'alimentation du FaST- PAK	Éliminez le tortillement
	Système de solution FaST obstrué	Contactez le service de dépannage
	Interrupteur marche/arrêt du système FaST défectueux	Contactez le service de dépannage
	Pompe défectueuse	Contactez le service de dépannage
	Filtre du réservoir de solution obstrué	Vidangez le réservoir de solution. Retirez le filtre du réservoir de solution, nettoyez- le et réinstallez- le
	Filtre- tamis/orifice de détergent obstrué	Remplacez l'orifice/filtre- tamis (Voir ENTRETIEN DU SYSTÈME FaST)
	Filtre d'admission de solution FaST obstrué	Contactez le service de dépannage
Tableau de bord défectueux	Contactez le service de dépannage	

Modelos ec-H2O NanoClean (*modelos ec-H2O etiquetados como ec-H2O NanoClean*)

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
Indicador luminoso del sistema ec-H2O en verde/rojo intermitente	El cartucho de tratamiento de agua ha caducado	Sustituya el cartucho (Consulte SUSTITUCIÓN DEL CARTUCHO DE TRATAMIENTO DE AGUA ec-H2O NanoClean)
Indicador luminoso del sistema ec-H2O en rojo o rojo intermitente*	Se ha detectado un fallo del sistema ec-H2O	Póngase en contacto con el servicio técnico

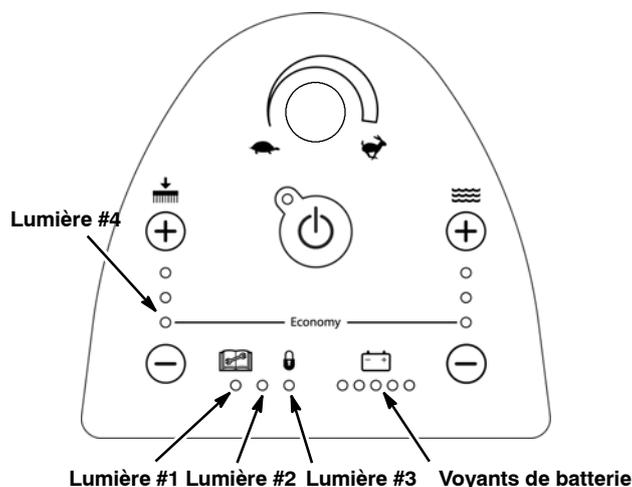
*Comprobar si se ha añadido detergente de limpieza al depósito de disolución. Si el sistema ec-H2O se ha utilizado con detergente de limpieza, drene el tanque de solución, añada agua limpia y accione el sistema ec-H2O hasta que desaparezca el código del indicador luminoso.

Modelos ec-H2O (*Fabricados antes que los modelos ec-H2O NanoClean*)

PROBLÈME	CAUSE	REMÈDE
le voyant du système ec- H2O clignote en rouge et l'alarme retentit	Accumulation de dépôts de minéraux dans le module.	Rincez le module (Voir PROCÉDURE DE RINCAGE DU MODULE ec- H2O). Si le voyant commence à clignoter dans les 1 à 10 secondes, répétez la procédure de rinçage. Si le voyant commence à clignoter après une minute de brossage, il se peut que l'eau ait une faible conductivité.
	Faible conductivité d'eau	Ajoutez 17 ml de sel pour chaque 85 l d'eau.
voyant du système ec- H2O allumé en rouge	Module défectueux	Contactez le service de dépannage
le voyant du système ec- H2O ne s'allume pas	Module ou voyant défectueux	Contactez le service de dépannage
Pas de circulation d'eau	Module obstrué	Contactez le service de dépannage
	Pompe à solution défectueuse	Remplacez la pompe à solution

CODES DES TÉMOINS DE PANNE DU PANNEAU DE COMMANDE

Les témoins de panne du panneau de commande affichent les codes suivants lorsque la machine détecte un défaut.



CODE	ERREUR	REMÈDE
Lumière #1 clignote	Réservoir de récupération relevé.	Abaissez le réservoir de récupération. Tournez à nouveau la clé pour redémarrer.
Lumières #1, #2 et #3 ondulation	Chargeur de batterie branché.	Débranchez le chargeur de batterie. Tournez à nouveau la clé pour redémarrer.
Lumière #1 et #4 clignotent	Moteur de brosse gauche surchargé.	Contrôlez la présence de débris coincés dans la brosse, un patin non adapté ou contactez le service de dépannage. Tournez à nouveau la clé pour redémarrer.
Lumière #3 et #4 clignotent	Moteur de brosse droite surchargé.	Contrôlez la présence de débris coincés dans la brosse, un patin non adapté ou contactez le service de dépannage. Tournez à nouveau la clé pour redémarrer.
Lumière #2 et #3 clignotent	Moteur de propulsion en surcharge. Inclinaison maximale dépassée	Évitez les pentes trop raides ou contactez le service de dépannage. Tournez à nouveau la clé pour redémarrer.
Lumière #1 et #3 clignotent	Le mouvement de la tête de brossage est entravé ou dysfonctionnement du moteur d'actionneur.	Vérifiez les obstructions au niveau de la tête de brossage ou contactez le service de dépannage. Tournez à nouveau la clé pour redémarrer.
Lumière #2 clignote	Dysfonctionnement du moteur d'extraction.	Contactez le service de dépannage.
Lumière #1 et #2 clignotent	Dysfonctionnement de la commande de propulsion.	Contactez le service de dépannage.
Lumière #3 clignote	Surcharge de pompe FaST ou dysfonctionnement.	Réinitialisez le coupe-circuit 10 A ou contactez le service de dépannage. Tournez à nouveau la clé pour redémarrer.
La lumière #3 clignote lorsque les boutons de débit de solution, de pression de brossage et l'interrupteur du système FaST sont enfoncés	Les commandes du superviseur sont activées (Fonction de verrouillage)	Contactez votre superviseur.

CODES DES TÉMOINS DE PANNE DU PANNEAU DE COMMANDE - Suite

CODE	ERREUR	REMÈDE
Lumières #1, #2 et #clignotent	Surcharge de pompe auxiliaire ou dysfonctionnement.	Réinitialisez le bouton du coupe-circuit 10 A ou contactez le service de dépannage. Tournez à nouveau la clé pour redémarrer.
Toutes les lumières de batterie clignotent	Bouton d'arrêt d'urgence activé	Tournez le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre pour réenclencher
Toutes les lumières de batterie ondulent	Clé tournée tandis que la protection est engagée.	Relâchez la protection de démarrage de la poignée de commande.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES DE LA MACHINE

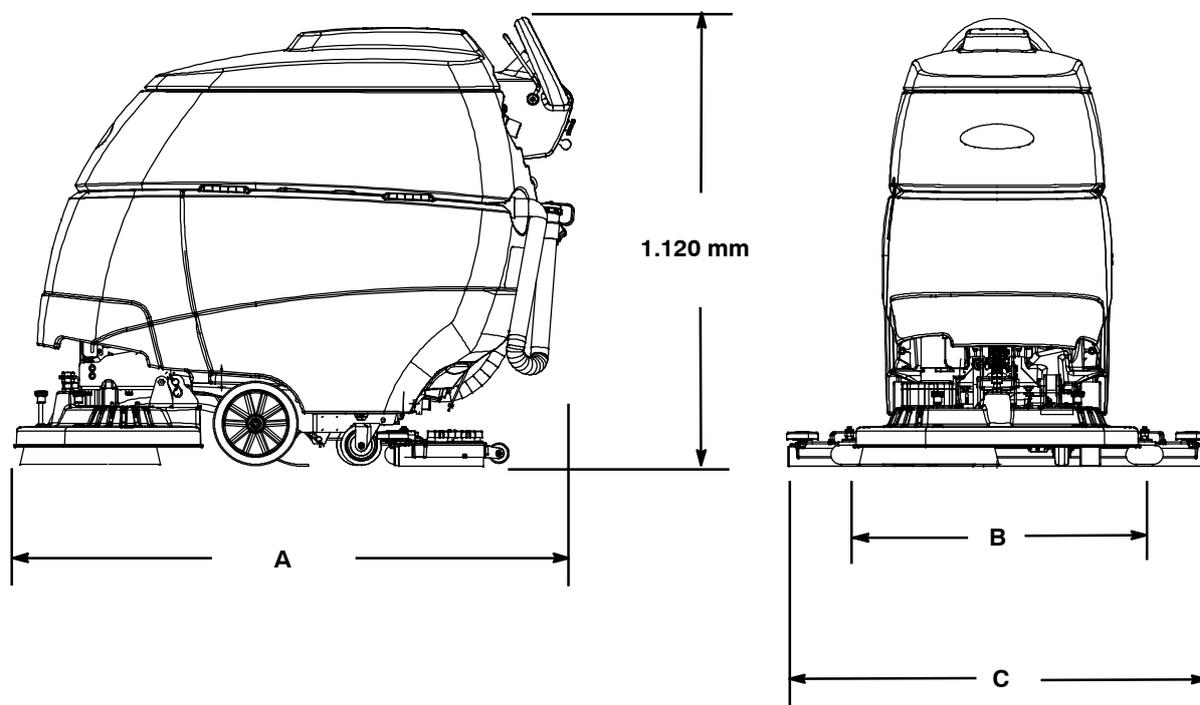
MODÈLE	Disque, 600 mm	Disque, 700mm	Disque, 800mm	Cylindrique, 650 mm	Cylindrique, 800mm
LONGUEUR	1346 mm	1400 mm	1463 mm	1387 mm	1387 mm
LARGEUR	645 mm	737 mm	838 mm	711 mm	864 mm
HAUTEUR	1120 mm				
LARGEUR DE COULOIR MINIMALE	1346 mm	1499 mm	1626 mm	1575 mm	1638 mm
POIDS	143 Kg	165 Kg	171 Kg	162 Kg	166 Kg
POIDS BATTERIES COMPRISES	263 Kg	276 Kg	282 Kg	281 Kg	285 Kg
CAPACITÉ DU RÉSERVOIR DE RÉCUPÉRATION	102 l				
CAPACITÉ DU RÉSERVOIR DE SOLUTION	85 l				
SYSTÈME D'ENTRAÎNEMENT	Arbre de transmission, 24 V, 0,19 kW				
VITESSE DE DÉPLACEMENT MAXIMALE	Nettoyage : 67 m/min Transport : 72 m/min				
TAUX DE RENDEMENT Théorique	2450 m ² /h	2860 m ² /h	3270 m ² /h	2660 m ² /h	3270 m ² /h
TAUX DE RENDEMENT Réel estimé	1660 m ² /h	1930 m ² /h	2230 m ² /h	1785 m ² /h	2230 m ² /h
LARGEUR DE LA TRACE DE NETTOYAGE	600 mm	700 mm	800 mm	650 mm	800 mm
DIAMÈTRE DE BROSSE	302 mm	353 mm	404 mm	151 mm	151 mm
PRESSION DE BROSSAGE	18/36/54 kg				
DÉBIT DE SOLUTION - Faible :	1,70 l /min	1,90 l /min		1,70 l /min	1,90 l /min
DÉBIT DE SOLUTION - moyen :	1,30 l /min	1,51 l /min		1,30 l /min	1,51 l /min
DÉBIT DE SOLUTION - Max. :	0,95 l /min	1,14 l /min		0,95 l /min	1,14 l /min
LARGEUR DU RACLOIR	908 mm standard 800 mm	1051 mm standard 908 mm	1185 mm standard 1051 mm	1051 mm	1185 mm
MOTEUR DE BROSSE	Qté 2, .55 Kw, 220 tr/min, 24 V, 29 A			Qté 2, .47 Kw, 1.500 tr/min, 24 V, 23 A	
MOTEUR D'EXTRACTION	640 W, 3 étages 5,7, 24 V, 26 A				
HAUTEUR D'ASPIRATION / CIRCULATION D'AIR	55 mm H ² O/ 32,4 l ³ /min				
BATTERIES	Qté 4, 6 V				
DURÉE DE FONCTIONNEMENT PAR CHARGE	Minimum 3,5 h / Maximum 4,75 h				
CAPACITÉ DES BATTERIES	Humide (plomb- acide) = 180 Ah/5 h, 200 Ah/5 h Étanche (gel)= 180 Ah/5 h				
CHARGEUR EMBARQUÉ	230 V CA, 5 A, 50/60 Hz, 24 V CC, sortie 20 A				
CONSOMMATION ÉLECTRIQUE TOTALE	50 A nominal				
TENSION DU COURANT CONTINU	24 V CC				
DEGRÉ DE PROTECTION	IPX3				
DEGRÉ MAX. D'INCLINAISON	Brossage 5%, Transport 8%, Rampe de chargement (réservoirs vides) 19.5%				
Valeurs déterminées selon la norme EN 60335-2-72					
NIVEAU DE PRESSION SONORE L _{pA}	65 dBa			64 dB	
INCERTITUDE SONORE K _{pA}	3 dBa			3 dBa	
NIVEAU DE PUISSANCE SONORE L _{WA} + INCERTITUDE K _{WA}	84 dBa			83 dBa	
VIBRATION – MAIN-BRAS	<2,5 m/s ²				

SYSTÈME FaST	Disque, 600 mm	Disque, 700mm	Disque, 800mm	Cylindrique, 650 mm	Cylindrique, 800mm
TAUX DE RENDEMENT Réal estimé	1865m ² /h	2115m ² /h	2440m ² /h	1950m ² /h	2440m ² /h
POMPE À SOLUTION	24 Volts CC, 3,5 A, circulation ouverte 5,6 l/min, réglage de dérivation 4,13 bar				
DÉBIT DE SOLUTION	0,57 l /min.	0,83 l /min.		0,57 l /min.	0,83 l /min.
DÉBIT DU CONCENTRÉ	0,57 CC/min.	0,83 CC/min.		0,57 CC/min.	0,83 CC/min.
TAUX DE DILUTION DU CONCENTRÉ DANS L'EAU	1:1000				

SYSTÈME ec-H2O	Disque, 600 mm	Disque, 700 mm	Disque, 800 mm	Cylindrique, 650 mm	Cylindrique, 800 mm
TAUX DE RENDEMENT Réal estimé	1865 m ² h	2115 m ² h	2440 m ² h	1950 m ² h	2440 m ² h
POMPE À SOLUTION	24 Volt DC, 3,5 A, 5,6 L/min open flow, 4,13 Bar bypass setting				
DÉBIT DE SOLUTION *	0,57 L/min (standard)	0,83 L/min (standard)		0,83 L/min (standard)	1,25 L/min (standard)
	0,83 L/min (En option)	1,25 L/min (En option)		1,14 L/min (En option)	1,67 L/min (En option)
	1,14 L/min (En option)	1,67 L/min (En option)			

* Modelos ec-H2O fabricados antes que modelos ec-H2O NanoClean: Si necesita los niveles de flujo de la solución opcionales, póngase en contacto con el Servicio Técnico Autorizado.

DIMENSIONS DE LA MACHINE



Modèle:	600 mm Disque	700 mm Disque	800 mm Disque	650 mm Cylindrique	800 mm Cylindrique
A =	1346 mm	1400 mm	1463 mm	1387 mm	1387 mm
B =	645 mm	737 mm	838 mm	711 mm	864 mm
C =	908 mm	1.051 mm	1.185 mm	1.051 mm	1.185 mm